

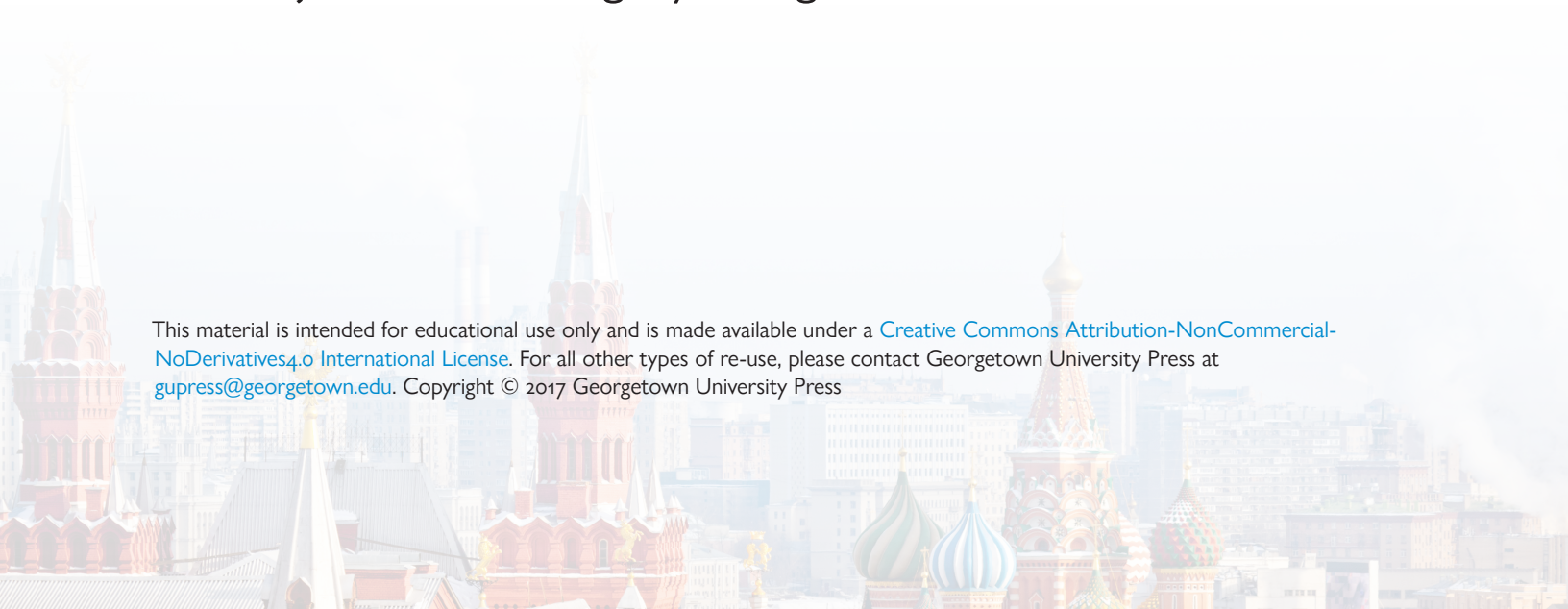
Teacher's Manual for

PANORAMA

Intermediate Russian Language and Culture

Benjamin Rifkin, Evgeny Dengub, and Susanna Nazarova

This material is intended for educational use only and is made available under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). For all other types of re-use, please contact Georgetown University Press at gupress@georgetown.edu. Copyright © 2017 Georgetown University Press



Panorama is designed to meet the needs of learners who have completed at least 100 hours and as many as 400 hours of Russian-language classroom instruction and who have attained intermediate-level proficiency, as defined by the ACTFL Proficiency Guidelines, in speaking, listening, reading, and writing. Learners using *Panorama* should have been exposed to the fundamental concepts of Russian grammar—including declension, conjugation, and aspect—but their accuracy in the use of these concepts in spontaneous speech, as well as in planned writing, may most likely still be developmental. Our book is designed to help these learners reach advanced-level proficiency in all four modalities, over the course of a semester or an entire academic year, as we shift their attention from reading and listening *to learn Russian* toward learning Russian *by reading and listening* to texts that are inherently interesting to them, as well as from speaking and writing *to learn Russian* toward learning Russian *by speaking and writing about topics that matter to them*.

Panorama consists of sixteen chapters, each dedicated to thoughtfully paired cultural and grammatical topics, and is accompanied by an Electronic Workbook, a companion website which provides homework for students to practice their mastery of the topics. Although instructors may assign the chapters in any order, we recommend that courses begin with chapter 1, because it is focused on reminding students of the basics of Russian grammar. The exercises in chapter 1 are designed to help students notice patterns of agreement after what may have been a long summer break without extended practice in the use of Russian. We also recommend that instructors assign chapter 15, which presents unprefixes verbs of motion, prior to chapter 16, which presents prefixed verbs of motion. With these two exceptions, our book is truly modular

and instructors can pick and choose the order of presentation of chapters as they see fit. We have created a Teacher's Manual that provides you with a sample syllabus for one chapter to give you a sense of how we use these materials in our own courses. The Teacher's Manual, available at http://press.georgetown.edu/georgetown/instructors_manuals, includes additional resources, which we discuss later in the preface.

We believe that all the materials in each chapter (the textbook and Electronic Workbook together) can generally be completed within ten classroom contact hours (i.e., about three weeks in a three-credit semester-length course). We also believe, however, that instructors can use the book with reduced contact hours. You can accomplish the goal of helping students advance their Russian by assigning only some of the summative and integrative activities in each chapter, thus reducing the number of contact hours to six or seven hours per chapter. If you do wish to reduce the number of hours spent on each chapter, we recommend that you vary the selected exercises from chapter to chapter, providing students a film activity in every other chapter, a longer written assignment for alternating chapters, and so forth. In the sample syllabus for chapter 6 provided in the Teacher's Manual, we have included such variations to give you a sense of how you might accomplish this.


Organization of the Book

Each chapter includes the same basic sections and types of activities. Within each chapter, learners and instructors can expect to encounter vocabulary introducing the cultural topic, including some vocabulary exercises and a text focused on the vocabulary; extensive grammatical explanations and examples from authentic


speech, alongside proverbs illustrating the grammatical points of the chapter; extensive grammar exercises for in-class work; two more reading texts, the last being a poem or an excerpt from an important work of prose fiction; a series of discussion tasks; and a summative section of writing tasks.

Each textbook chapter begins with a photograph that problematizes the chapter's cultural topic, encouraging students to think about that topic from different perspectives. A second photograph activity appears later in each chapter in different places, depending on the topic. We then present the vocabulary necessary for students to begin to read on the topic with two authentic or slightly modified authentic texts, together with pre- and post-reading exercises to guide students toward a preliminary discussion of the given cultural topic.

Next in each textbook chapter, there is a thorough and organized explanation of the given grammar topic, with examples, generally related to the culture topic, that illustrate the grammatical principles. All examples are provided in both Russian and English. The grammar also is illustrated with four or five proverbs, sayings, or idiomatic expressions interspersed among the grammar explanations; each proverb or saying is given in Russian with a literal translation and an idiomatic equivalent.

The grammar explanation section in each chapter is followed by a series of short grammar exercises suitable for completion in class in order to check student comprehension of the various grammar points. We have embedded cues in the grammar explanations pointing to the relevant textbook exercises and more cues among the textbook exercises to show when the relevant exercises in the Electronic Workbook should be completed. These cues should help you plan your course syllabus and will help frame student expectations of their work for your course. Many of the exercises both in the book and online Electronic workbook consist of sentences drawn from Russian literary texts or from the Russian National Corpus. Beside the discussion-based exercises throughout each chapter in the textbook you will see  to help you and your students find them easily.

There are three reading texts presented in each textbook chapter. The first, within the vocabulary

section, focuses on vocabulary knowledge related to the chapter's theme. The second comes after the short, in-class grammar exercises and dives more deeply into the theme. The third is a poem or excerpt from a novel. Next to the literature text you will see the , signaling that there is a recording of the text available on the book's webpage on press.georgetown.edu. Students can listen to a native speaker reading the work, or you can use it as a classroom activity.

Each chapter concludes with two summative activities, which integrate grammatical, lexical, and cultural knowledge. We include two sets of discussion topics, one of which is based on films related to the chapter's topic, that you can use in class work, as group work, or for presentations. Lastly we provide a series of writing prompts that students can use to write their own essays on the chapter's topic.

The appendices to *Panorama* include declension charts and an inventory of commonly used verb stems. Both English–Russian and Russian–English glossaries from the word lists and grammar presentations are available as a downloadable file in the Electronic Workbook, together with the numbers of the chapters in which they are presented.

Homework in the Electronic Workbook

Most of *Panorama*'s homework materials are available online in the Electronic Workbook at <http://books.quia.com> (see “How to Use This Textbook and the Electronic Workbook” for more instructions). The exercises therein were designed to be paired with the work being done in the textbook, and they should be used side by side. We encourage instructors to set up an online class each semester. Access is free for teachers; students must pay a fee for eighteen months of access. Both students and teachers set up accounts; teachers then provide a course code to their students so that they can “enroll” in the online course. Having students connect to the teacher's course provides teachers with a way to monitor their students' progress throughout the semester and to see at a glance which exercises were difficult for the class as a whole, which were difficult for individual students, how much time each student spent on the homework, and so forth. A free preview of chapter 6 in the Electronic Workbook is

available for you to review prior to adoption. Go to books.quia.com, navigate to the Bookstore, select *Panorama*, and click Preview.

The exercises in the Electronic Workbook are intended to be completed online. The website automatically corrects all of the convergent exercises (e.g., drag and drop, multiple choice, etc.) so instructors do not have to spend their time correcting mechanical exercises. For many of the divergent exercises (e.g., write a sentence or translate into Russian), model answers are provided and students are asked to self-check by comparing their work to the model. There are many options and settings that instructors may set, and we encourage you to explore such features as controlling when students see correct answers (either immediately or after the assignment deadline has passed) and setting the due dates for activities.

Each chapter in the Electronic Workbook begins with exercises to develop students' lexical competence on the cultural topic of the chapter. The workbook exercises then focus on the grammar of the chapter. Among the activities are listening exercises with audio, exercises on the proverbs introduced in the grammar sections in the book, and an activity where students record a monologue; teachers can provide oral or written feedback for this exercise. Most of the listening exercises are based on authentic texts drawn from the archives of the radio station Ekho Moskvy.

There are a few additional items provided on the website: the complete Teacher's Manual PDF is available through the website so that you have everything you need at your fingertips. In addition, sixteen audio files for the literary reading passages are also available on the website. These are MP3 files that can be downloaded and used as you see fit. Students also have access to the audio files. Finally, a comprehensive glossary of all of the word lists in the textbook is available in PDF for you and for your students to download and use for studying, creating exams, etc. Students also have access to the glossary.

The Teacher's Manual

The Teacher's Manual is available in two places: you can find it on the publisher website (<http://press>

georgetown.edu/georgetown/instructors_manuals) as a downloadable PDF, and it is available inside the teacher workstation of the Electronic Workbook (you must create an account in order to access it).

We have created a teacher's manual to provide you with additional materials and guide you in your syllabus creation. In it, we provide supplementary activities for each chapter, including research topics for a symposium activity, a group project activity, interview topics for an activity focused on interviewing native speakers of Russian in your community or via Skype, and listening/viewing activities based on YouTube segments (URLs provided) on the relevant cultural topic. We also include for each chapter several videos and/or films on the cultural topics of the chapter. At least one song is also suggested for each chapter.

Each of these additional activities can be used to provide alternatives for students or to expand the number of classroom hours you spend on a particular chapter. The Teacher's Manual also includes the transcripts of all of the texts for the listening exercises found in the Electronic Workbook, as well as a sample syllabus for chapter 6, a sample test for chapter 6, and a section on how to create additional tests for this book.

We believe that *Panorama* presents a deeply contextualized and systematic approach to the study of Russian at the intermediate level and hope that you and your students will enjoy reading and listening to the many authentic texts in each chapter and discussing the photographs, all while acquiring new vocabulary and mastering grammatical concepts first encountered in earlier courses. The book's comprehensive approach, including supplementary activities in the Teacher's Manual, is consistent with the five standards of foreign language education in the 21st century: communication, culture, connections, comparisons, and communities (see actfl.org for more information). The Electronic Workbook, a first for the Russian field, frees the instructor from the burdensome correction of mechanical exercises, thus giving instructors more time to develop and implement more meaningful and creative classroom activities. We hope you and your students will enjoy the broad view of contemporary Russian language and culture from *Panorama*.

SECTION 1. ADDITIONAL LEARNING TASKS BY CHAPTER

For each chapter, we have provided optional interview, group project, and symposium activities to match the theme and grammar topics. Depending on your course schedule and the needs and interests of your learners, total classroom hours for the course, and the number of hours you devote to each chapter, you may not wish to assign all these tasks. Rather, you may choose to assign one or another of these additional learning activities in some chapters and different or no additional learning activities in other chapters.

In all of these additional learning activities, students should be encouraged to focus on creating well-formed sentences and paragraphs featuring complex syntax and devices of coherence and cohesion in order to move more purposefully toward advanced-level speech and writing in Russian. We provide three different types of additional activities for your use with *Panorama*.

The Interview Activity is designed to provide students with an opportunity to engage in communication with members of a Russian-speaking community. This activity addresses all five ACTFL standards: communication, cultures, connections, comparisons, and, especially, communities. In the case of heritage learners, the interview subjects for this activity could be the students' own grandparents, who could be interviewed by their grandchildren or by their grandchildren's classmates. These interviewees could also be individuals in any Russian-speaking community outside of Russia, such as residents of a retirement community or individuals who participate in a Russian cultural center. If you do not have access to native speakers in your community, students could also interview native speakers of Russian through the use of technologies such as Skype, Google Hangouts, Facebook/LiveJournal, or chat. In the Interview Activity, students develop questions along the lines of those suggested in this

Teacher's Manual and record the conversation they have with a native speaker. Students then transcribe the interview and share notes with their classmates about what they learned. Next, they may be assigned to ask similar questions in English of non-Russian speakers, such as their own grandparents, aunts, or uncles, and compare the answers. Students can be asked to give presentations in class based on their findings, deepening their cultural awareness.

The Group Project is designed to provide students with another opportunity to engage with the material in the context of a collaborative effort; collaboration or teamwork is a major focus in higher education, as defined by the Association of American Colleges and Universities (see www.aacu.org/leap under "Intellectual and Practical Skills"). In designing the Group Project, it is essential that instructors maximize the interaction required for success in order to make the experience truly collaborative, while at the same time rewarding students for their individual contributions to the project. In this way, students are "protected" from the failure of a classmate to properly engage. Individual roles and contributions, thus, must be clearly articulated so that each student in the team may be held accountable for his or her contribution to the total project. The grading structure of the Group Project may include peer- and self-evaluations of contributions. Note that many of the suggested Group Projects involve the use of technology, which allows students to exercise a different aspect of their creative instinct. For some students, this creative engagement will promote deeper learning of Russian.

The Symposium is designed as a culminating opportunity for students to engage in their deepest thinking about each chapter's cultural topic and to reflect the goals of higher education for critical thinking, analysis,

and both written and oral communication (see www.aacu.org/leap). For the Symposium, students choose a particular topic and gather information on it in Russian in order to prepare a written report (perhaps 3–5 pages in length). This report, in turn, will serve as the basis of an oral presentation (perhaps 5 minutes in length). These projects are often more successful when they are defined as persuasive rather than descriptive or informative reports. For example, “Convince your readers and listeners that they should . . .” versus “Tell us what you learned about. . .” Students should submit a thesis statement and a list of the sources they will review to write their report for instructor approval prior to writing. Later, they should submit a draft of their report, which also may be reviewed in a peer-editing process. Finally, they should submit the final version of their report to you and schedule a time for oral presentation. During the oral presentations, students listening to the presentation should be assigned a listening task, such as “Create an outline of the major reasons for and against what the speaker is presenting and turn in your outline to the instructor at the end of class,” or “Take notes on the presentation and prepare a counter-argument on the basis of your notes.” These listening tasks will help students further engage with one another and the topics, ensuring everyone is active during the presentations.

In addition to these tasks, each textbook chapter includes a list of Russian films related to the given chapter’s topic; this Teacher’s Manual also includes at least one Russian song that fits well with each chapter’s theme and provides you and your students with another way to engage with Russian culture. Furthermore, we provide links in the Teacher’s Manual to interesting and relevant videos. Teachers may assign students to listen and write summaries in English or Russian. Another way to engage with the video clips is to use two or more of them as the basis of an information gap activity. In the one we imagine, some students in a class watch one video clip while the others watch a second clip. Students then report to one another about the different clips they watched, sharing information, and coming to some conclusions about the topic of the chapter on the basis of the videos that they then share with the class. Alternatively, students can use the clips as evidence in their own symposium reports. Video

clips also may be presented in class for discussion; one or more may be reserved for a listening exercise for a chapter test or midterm or final examination.

As you read through our suggested Additional Learning Tasks, please do not hesitate to use them as a stepping-off point for your own creative activities.

Chapter 1. Education

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- How would you compare the American or Canadian and Russian systems of education? What are the strengths and weaknesses of each?
- What is the role of memorization in education?
- What do you think about the role of games in formal instructional contexts such as school and college?

Group Project: With your teammates, prepare a description of an ideal high school, focusing on the features of the school that would be attractive to students and their families. The school would like to attract students from the large and vibrant Russian émigré population in your community. You have been asked to create a brochure or video in Russian describing this school to attract potential students and their families to apply for admission to the school or to enroll in it.

Symposium: Write an essay in Russian in which you make an argument on an educational controversy in either the K–12 or post-secondary (college/university) system of education. You may choose one of these topics:

- school uniforms,
- single-sex education in K–12 education,
- inequity in K–12 education,
- the place of sports in K–12 education,
- the cost of higher education,
- the place of sports in post-secondary education,
- the notion of general education in higher education in the US, or
- the European system of specialization (applying directly into a major).

Prepare an oral presentation for your class with relevant images that you have found online that illustrate the problem. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the problems they are describing are relevant to the issue you focused on and whether the possible solutions they outline to their problems could help solve the problem you have described.

Video Links of Interest

- Should children wear uniforms to school? <https://www.youtube.com/watch?v=szQ6iex2sls>
- Here is a video clip of a young Russian student talking about problems of the educational system in Russia. Do you think that these problems are also relevant in your country? <https://www.youtube.com/watch?v=BBoH8qtqW04>
- Should Russia have a standardized history textbook? http://www.gazeta.ru/social/video/opros_nuzhno_li_unifitsirovat_uchebniki_istorii.shtml

Songs of Interest

- «Студенческая», группа «Основной инстинкт»
- «Во французской стороне . . . », Игорь Иванов

Chapter 2. New Social Media

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Do you think that new social media, such as Вконтакте or Живой Журнал, are having an impact on the way people interact with one another in “real life”?
- Do you think that human culture is changing because of the impact of Twitter?
- How do you feel that our understanding of privacy is changing in the 21st century?
- Should teenagers be limited in how much time they spend on social media?

Group Project: Imagine a new social media platform. Work with your team to create a name and logo for it, and to describe what the platform would do in a brochure or video clip in Russian that advertises it to potential Russian-speaking users (in Russia or anywhere around the world) and encourages them to sign up.

Symposium: Write an essay in Russian about the benefits or harm of one or another social media platform for one of the following groups: 8–10-year-old children, 13-year-olds, high school juniors, teenage mothers, recent college graduates, retirees, people with a serious illness, people who are planning to move. Prepare an oral presentation to give to your class with relevant images that illustrate your point of view, explaining the nature of the social media platform you have chosen to people who might not be familiar with it. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the concerns they are describing are relevant to the issue you focused on and whether you agree or disagree with their perspective.

Video Links of Interest

- Should the Internet be regulated? http://www.gazeta.ru/social/video/socialopros_nado_li_regulirovat_internet.shtml
- Should children have their own pages in social media? <https://www.youtube.com/watch?v=CS8cVTRBBaM>
- What is the impact of social media in Russia? <https://www.youtube.com/watch?v=kalr9kztD-c>

Songs of Interest

- «Я не люблю», Владимир Высоцкий
- «Webgirl», Земфира

Chapter 3. Crime and Punishment

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- How would you compare the American or Canadian and Russian legal systems?
- At the time of the publication of this textbook, Russia had abolished capital punishment, while it is still practiced in the United States. What are your feelings about capital punishment?
- Russia and the United States have very different policies on legal access to firearms. What are your opinions about this issue?
- In the United States, many communities are decriminalizing the possession and use of certain drugs that are still considered illegal in many places elsewhere in the United States and throughout

Russia. What is your opinion about the decriminalization of these drugs?

Group Project: Work together with your teammates to develop a brief policy proposal to change a law regarding one of the issues you have been discussing. Then imagine that there is a referendum in your community to adopt this very policy proposal or one opposed to it. Create a 30-second video commercial or a brief brochure in Russian to encourage Russian-speaking voters in your community to vote in accordance with your team's proposal.

Symposium: Write a report in Russian about a social problem related to crime and punishment and take a stand on that issue. You might consider, for example, one of these issues: white-collar crime, legalization of marijuana, decriminalization of other drugs, legalization of prostitution, or the higher arrest rates for certain citizens than for others. Prepare an oral presentation in which you make an argument to accompany your report. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the solutions to the problems they are describing are consistent with the solutions you are proposing.

Video Links of Interest

- Gun control in Russia http://www.gazeta.ru/social/video/opros_ogranichit_ili_uprostit_prawila_na_noshenie_oruzhiya.shtml
- Crime and safety in Moscow http://www.gazeta.ru/social/video/opros_vy_chuvstvuete_sebya_v_bezopasnosti_na_ulitsah_moskvy.shtml
- The death penalty <https://www.youtube.com/watch?v=qq2wpHpoQKc>

Songs of Interest

- «Здравствуйте, наши добрые зрители . . . », Владимир Высоцкий
- «Городской романс», Владимир Высоцкий

Chapter 4. Public Health

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Alcoholism is a serious problem in Russia and many other countries, including the United States. How would you compare attitudes toward alcohol and alcoholism in Russia and in the United States?
- Have you noticed different norms of behavior regarding the consumption of alcohol among the different social circles in which you participate?
- In the past thirty years the drinking age in the United States has been raised from 18 to 21 years of age; do you think that the minimum drinking age should be dropped back to 18? Why or why not?
- Some states are raising the minimum smoking age from 18 to 21. Do you think that is a good idea or not?

Silly Group Project: Imagine a new drug that would help people learn a foreign language quickly. Write a brochure or create a video advertisement in Russian for this new drug. Include a persuasive reason for why even those who do not have a college foreign language requirement to fulfill would want to take this drug.

Serious Group Project: Develop an advertisement in print or video in Russian for a fitness center describing all its activities and equipment to encourage residents of your town's Russian émigré community to join and improve their physical and mental well-being.

Symposium: Consider an issue of public health discussed in the textbook or another one in which you are interested. Write a report in Russian in which you describe the problem and propose a solution to it. Prepare an oral presentation accompanying your report in which you make your argument. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the solutions to the problems they are describing are consistent with the solutions you are proposing. Consider all the proposals as a class and discuss whether their implementation would be feasible or not.

Video Links of Interest

- Change to the law on driving under the influence http://www.gazeta.ru/auto/video/opros_stoilo_li_otmenyat_nulevoe_promille.shtml
- Public health in Moscow http://www.gazeta.ru/social/video/opros_kak_uluchshit_sistemu_zdravoohraneniya_v_moskve.shtml

- Possible ban on smoking in public spaces http://www.gazeta.ru/social/video/opros_nado_li_zapretit_kurenie_v_obshestvennyh_mestah.shtml
- Authorities investigate the rock band Leningrad to decide if its song “Drinking in St Petersburg” (see song below) is propoganda in favor of alcohol consumption (see also this article: <http://www.gazeta.ru/social/2016/05/23/8260949.shtml>) <https://www.youtube.com/watch?v=1ugivNRYfjc>

Songs of Interest

- «Пачка сигарет», группа «Кино»
- «В Питере пить», группа «Ленинград»

Chapter 5. Religion

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Have your attitudes toward religion changed over the course of your life? How?
- Please describe one or two of the most interesting or moving religious celebrations you have participated in or observed. What made them so interesting or moving?

Group Project: Make a brochure or a video encouraging people to travel to Russia to participate in a holiday celebration such as Christmas, New Year’s Eve, Maslenitsa, or Easter.

Symposium: Write a brief report in Russian about a religious holiday or a religious tradition with which you have little personal experience. In your report, describe the history of the holiday, when, where, and why it is observed, the traditions or customs associated with its observance, and some ways in which this holiday may be comparable to holidays in other religious traditions with which you are more familiar. Prepare an oral presentation based on your report in which you describe this holiday. As you listen to the reports of your classmates, consider whether there are categories of religious holidays in different religious traditions, such as a harvest holidays, and how you see such holidays fitting into the larger context of human experience.

Video Links of Interest

- Do we need a law to protect the feelings of religious believers? http://www.gazeta.ru/social/video/opros_neobhodim_li_zakon_o_zashite_religioznyh_chuvstv_veruyushih.shtml
- Religion as a mandatory school subject <https://www.youtube.com/watch?v=UMdzM6FFysE>
- Religious conflict in Irkutsk <https://www.youtube.com/watch?v=ajilOs3ZcuA>

Songs of Interest

- «Молитва», Regina Spektor
- «Молитва», группа «Би-2»

Chapter 6. Body Image

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Discuss the various ways that we talk about the body (beauty, health, judgment, etc.) in North American society and how Russians talk about the body in Russian society. From this discussion, what are the differences you can observe between how North Americans and how Russians relate to their bodies? To what do you attribute this?
- Have you observed changes, over the course of your life, in how the media depict the idea of a healthy body for females and/or for males? How has this depiction changed and are these changes for the better or for the worse?

Group Project: Create a brochure or a video in Russian promoting healthy body image for Russian-speaking children in your community.

Symposium: Conduct internet research about a celebrity who reports that she or he had a body image concern when s/he was growing up. Prepare a report in Russian about this individual in which you explain how s/he overcame this problem (real or imagined). In your report, describe what social problems may have contributed to the celebrity’s concern. Then describe what changes we could try to implement as a society (perhaps through the media) that could prevent this problem today.

Video Links of Interest

- Ideal beauty (male or female) <https://www.youtube.com/watch?v=cjJnmN-oXiY>
- Death of a girl in Yaroslavl from anorexia <https://www.youtube.com/watch?v=ry6KBdjSeZ8>
- Survey about beards (humorous) <https://www.youtube.com/watch?v=krNo6SVLntQ>

Songs of Interest

- «О диетах», Лариса Долина
- «Красота», Земфира
- «Гимн женской красоте», Андрей Губин

Chapter 7. City

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- What is your favorite city and why?
- What do you think are the most important problems facing the 21st-century city and how might we best be able to solve them?
- What is the impact of the automobile on the culture of the contemporary city?

Group Project: Create a brochure or a short video about your city that is intended for one of the following groups of Russian speakers living in your community: (a) older people looking for a place to retire, (b) young people looking for a fun place to live, or (c) families with small children. Advertise city amenities using specific numbers.

Symposium: Think of one or two problems in a specific city. Write a short report in Russian about the problem. In your report include the following: a description of the problem, its main causes and origin, its most important consequences, and possible solution(s). Is the problem unique to this particular city or typical of other cities? Prepare an oral presentation with images from the city you studied that illustrate the problem. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the problems they are describing are relevant to the city you focused on and whether the possible solutions they mention to

their problems could help solve the problem you have described. Following all the presentations, discuss steps that you can take to move communities toward the solutions of all of the problems.

Video Links of Interest

- How to reduce traffic jams in Moscow http://www.gazeta.ru/social/video/opros_kak_izbavit_moskvu_ot_probok.shtml
- Survey on the social safety net in Moscow http://www.gazeta.ru/social/video/opros_kak_vy_otsenivaete_uroven_sotsialnoi_zashity_moskvichei.shtml
- Survey on the quality of city workers in Yakutsk <https://www.youtube.com/watch?v=XRiZ3mvAxCs>
- Survey in Yaroslavl about a construction project in historic center of city <https://www.youtube.com/watch?v=H8XfzT7inMI>

Songs of Interest

- «Ах Арбат», Булат Окуджава
- «Город», группа «Танцы минус»
- «Жёлтые ботинки», группа «Браво»
- «Трафик», Земфира

Chapter 8. Family

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- In Russia, many families live together in households with multiple generations, while this model is much less frequently observed in North America. What are the advantages and disadvantages of multiple generations living together?
- Some psychologists endorse strict rules and punishments for children, while others support the idea of rewarding children for good behavior. How do you see these two approaches reflected in Russian and North American families with which you are familiar, and which approach resonates most in your heart?

Group Project: Imagine the family at the center of a new television drama or comedy. Your family could be

from the past, present, or future, but it should seem to be unusual in some way. Then work with your teammates to create a brochure or a video commercial in Russian for this new Russian television program featuring the family you have imagined.

Symposium: Write a report in Russian for a Russian Immigrant Community Center about one of the following issues to help parents and grandparents understand how they are perceived by different social sectors in American society: international adoption, transracial adoption, multicultural marriage, disciplining children, division of chores among household members, or other issues relevant to the topic of families. Prepare an oral presentation based on your report in which you make an argument for your position on the issue to convince your Russian readers or viewers that they should consider adopting your approach to the given issue. As you listen to the reports of your classmates, consider whether their views on the family are similar to or different from yours.

Video Links of Interest

- Attitudes on foreign adoption <http://korrespondent.net/world/russia/1442410-usynovlenie-inostrancami-mneniya-moskvichej>
- Survey 1 on family happiness <https://www.youtube.com/watch?v=xob4Fju6xJA>
- Survey 2 on family happiness <https://www.youtube.com/watch?v=5vy32oiGtH4>

Songs of Interest

- «Чёрный ворон», Жанна Бичевская
- «ТуЛуЛа», группа «Чичерина»

Chapter 9. Ethnic Conflict

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Describe an ethnic conflict in the former Soviet Union that you observed first-hand or followed closely in the media; explain who the different groups were in this conflict and what they perceived as their problems with one another.

- Describe the current state of affairs in this region or community and explain how the conflict was resolved (if it has been resolved).

Group Project: With your teammates, create a video commercial or a brochure in Russian encouraging people to visit a museum dedicated to the memory of the victims of an ethnic conflict.

Symposium: Pick an ongoing ethnic conflict from somewhere in the world and write a brief report in Russian about its origins and the prospects for its peaceful resolution. Prepare an oral presentation accompanying your report in which you make an argument about what diplomats could or should do to hasten the peaceful resolution of this conflict. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the solutions to the problems they are describing are consistent with the solutions you are proposing.

Video Links of Interest

- Who do you consider to be Russian? <https://www.youtube.com/watch?v=QmnDH5gQtaw>
- Struggle against illegal immigration http://www.gazeta.ru/social/video/opros_effektivny_li_mery_borby_s_nelegalnoi_migratsiei.shtml
- Conflict in Pugachev: is it ethnic? http://www.gazeta.ru/social/video/opros_nosit_li_konflikt_v_pugacheve_mezhnatsionalnyi_harakter.shtml
- Survey about the nationality question <https://www.youtube.com/watch?v=T5CIAbsl4Tk>
- Does Russia need immigrants? <https://www.youtube.com/watch?v=ACCw2VeqVC8>

Song of Interest

- «Сделан в СССР», Олег Газманов

Chapter 10. Gender

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- The Soviet Constitution guaranteed men and women equal rights. Do you think that this idea was actually reflected in Soviet reality?

- Describe your own impressions of sexual equality in the USSR (during the Soviet era). Illustrate your description with examples of particular events in which you participated or which you observed.

Alternatively, if your interviewee is not old enough to have experienced life in the USSR, consider Chapter 2, Article 19 of the Constitution of the Russian Federation, which also guarantees men and women equal rights.

- Do you think that this idea is reflected in Russian reality today?
- Describe your own impressions of sexual equality in contemporary Russia and illustrate your description with examples of events in which you participated or which you observed.
- Compare your sense of sexual equality in Russia with what you observe in the US or Canada.

Group Project: Imagine that your community is holding a referendum on an issue related to gender equity. Take a position on one or the other side and, with your teammates, create a commercial encouraging Russian-speaking voters in your community to vote one way or the other on the referendum.

Symposium: Select a social context in which gender is an issue, such as college sports, equal pay in the workplace, or medical testing of life-saving drugs on men only rather than on both men and women, and write a brief report in Russian about what you have found. Prepare an oral presentation based on your report in which you make your argument. As you listen to the presentations of your classmates' reports, consider whether the solutions to the problems they are describing are consistent with the solutions you are proposing.

Video Links of Interest

- What do women need for happiness? (March 8 survey) <https://www.youtube.com/watch?v=IYgmtYj3ONk>
- What does it mean to be a real man? <https://www.youtube.com/watch?v=J7KHuUzfMmw>
- A headhunter's view of gender roles and the workplace (also can be shown with chapter 15 on work) <https://www.youtube.com/watch?v=fAuT4DiZ1XE>

Songs of Interest

- «Миллион алых роз», Алла Пугачева
- «Мачо», Земфира

Additional Text of Interest

- «Мужская доля» http://www.gazeta.ru/comments/2016/05/14_a_8235569.shtml

Chapter 11. Rich and Poor

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- How do you compare the differences between rich and poor in Russia and North America?
- What does it mean to be truly wealthy in each society?
- What does it mean to be truly poor in each society?
- What does it mean to be financially comfortable in each society?

Group Project: With your teammates, create a video pitch to one of the world's richest Russian-speaking people to encourage him/her to contribute a significant amount of money to help address the problems faced by extremely poor people in a community that you have selected for this project.

Symposium: Draw up a proposal in Russian that would help the poorest of the poor in one community somewhere in the world. Prepare an oral presentation in Russian accompanying your report in which you make your argument. As you listen to the reports of your classmates, consider whether the solutions to the problems they are describing are consistent with the solutions you are proposing.

Video Links of Interest

- The telephone gap between rich and poor <https://www.youtube.com/watch?v=Klp7Xwr-da4>
- A store for the poor in Volzhskii <https://www.youtube.com/watch?v=yPTZeVHzQro>
- Do Russians favor additional taxes on the rich? <https://www.youtube.com/watch?v=ecBhG4qcCFo>

Songs of Interest

- «Капитал», группа «Ляпис-Трубецкой»
- «Деньги», Земфира

Chapter 12. Art

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- One of the most important art museums in Russia is the Pushkin Museum in Moscow, a museum that has many copies of masterpieces rather than original works of art. What do you think is the cultural value of a museum that has copies rather than original works?
- Please tell me about a film or novel that had a profound impact on you. Why did it have a profound impact on you?
- Describe the first time that you went to a concert, ballet, or opera. Was it an important experience in your life?
- How would you compare the American or Canadian and Russian attitudes toward the theater? To what would you attribute these differences?

Group Project (a): Take a trip to a museum or gallery or attend a performance of some kind with your teammates and write a review in Russian encouraging Russian-speaking people to attend or not to attend the museum, gallery, or performance, based on your experience. OR: Create a video advertisement in Russian for the museum, gallery, or performance.

Group Project (b): Pick one of the following museums and develop a short commercial in Russian advertising it to tourists: The Stalingrad Battle Panorama Museum in Volgograd, the Naval Military History Museum in Vladivostok, the Torture Museum in Moscow, the Decembrists Museum in Irkutsk, the Popleivskie-Kozell Home Museum in Ekaterinburg, or the Cheliabinsky Museum of Art.

Symposium (a): Write a report in Russian about a performance, work of art, or exhibit that had important social consequences or was the subject of controversy,

such as the Mapplethorpe Exhibit in Cincinnati in 1989 or the Bulldozer Exhibit in Russia in 1974. Describe the significance of the event from at least two different perspectives, that of those who supported the performance or the art and thought it made an important cultural contribution and that of those who wished to suppress the performance or the art because they deemed it destructive in some way.

Symposium (b): Pick a major Russian artist, writer, filmmaker, or composer and prepare a report in Russian describing how the events of his or her life had an impact on his or her work. Argue that s/he deserves far more attention in America and provide evidence to support your argument.

Video Links of Interest

- Survey on the prohibition of cursing in movies <https://www.youtube.com/watch?v=AYd9FYDQ6o8>
- Constructivism lives! <https://www.youtube.com/watch?v=Dm8C3oAHXUM>
- Exhibit of Peredvizhniki in Saratov <https://www.youtube.com/watch?v=EayxNINaOng>

Songs of Interest

- «Песня о поэтах», Владимир Высоцкий
- «Земля», группа «Маша и медведи»

Chapter 13. The Environment

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Describe a time when you observed a conflict in a community regarding the use of a green space for a new economic purpose (e.g., building of new homes or roads). How did the parties to that conflict express their views on the situation? How was it resolved?
- How did concern about the environment in Russia or the former Soviet Union change over the course of your life there?
- How would you compare environmentalism in Russia and North America?

Group Project (a): Create a public service announcement video exhorting Russian viewers to take steps in their own lives to reduce their carbon footprint, recycle, or engage in other activities to protect the environment. Alternatively, create a video advertisement encouraging Russian viewers to support new mining or oil drilling in their community.

Group Project (b): A forest outside of a small town somewhere in Russia may be torn down to make room for the expansion of the highway to St. Petersburg. The city council will have a hearing on this subject before deciding whether to give final approval to the project. You have been asked either by a friend who lives in this town and opposes the expansion of the highway or by a friend who works for the company hired to expand the highway to make a three-minute video with a speech for the council hearing to help sway council members to vote for or against the project. Make your presentation in favor of preserving the forest or of enhancing the economy of the region, as assigned by your instructor.

Symposium (a): Identify an important environmental challenge in your community and review information about this challenge in the media. Write a report in Russian in which you summarize the information you've learned and make a recommendation as to how your community can meet this particular challenge.

Symposium (b): Research one of the following topics and describe how environmentalists engaged in the given conflict. In a report in Russian, make an argument about how economic development can be achieved without compromising environmental concerns or how environmentalists can best protect nature in the context of economic development based on your research. Possible topics of interest: The Khimki Forest Controversy, the Azov Sea Salinity Problem, the 1957 Mayak Plant Disaster, Cholera and the Moscow River, the Boguchansk Hydroelectric Station, and Nickel Mining in Voronezh Oblast¹.

Video Links of Interest

- Survey about ecological issues https://www.youtube.com/watch?v=QAW4_SqkAas

- Greenpeace ship in Murmansk (news story) <https://www.youtube.com/watch?v=INXNppbhe6U>
- Lake Baikal is sick https://www.youtube.com/watch?v=PoZeH_aG4HM
- The disappearance of the Aral Sea <https://www.youtube.com/watch?v=2j7KYNEIh1>

Songs of Interest

- Песня “Газпрома”: http://www.youtube.com/watch?v=xGbl87tyr_4
- «Подмосковные вечера», Владимир Трошин
- «Это всё, что останется после меня», группа «ДАТ»

Chapter 14. Modern Heroes

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- When you were growing up, who were your most beloved heroes? What attracted you to them?
- When you reached adulthood, did your views of your childhood heroes change in any way?
- Who are your most beloved heroes now? Why?
- What is the most heroic thing you have ever done?

Group Project: A museum in Russia is dedicating a room to unappreciated heroes of Russia. Your group must choose one such hero and create a video promoting this individual to convince the Museum Board to include your hero in its new exhibit.

Symposium (a): Write a report in Russian about a Russian hero of your choice. You may choose an historical figure, such as Alexander Suvorov or Valentina Terezhkova, or a character from a work of fiction, such as Aleksei Karamazov. Review materials on the internet and draw up a report in which you describe the individual's life and achievements and explain why you have chosen him or her as your hero.

Symposium (b): Often history elevates certain individuals (for example, St. Cyril) while neglecting or ignoring others (for example, St. Methodius). Pick a hero from the following list of Russian monarchs and research his

or her life in order to create an argument in a report in Russian a) that this individual should be rescued from the forgotten corners of history and restored to a place of prominence in our memories, or b) that this person is justifiably forgotten: Фёдор III, Анна I, Елизавета I, Пётр II, Павел I, Александр III.

Video Links of Interest

- Should Volgograd be renamed Stalingrad for Victory Day? http://www.gazeta.ru/social/video/opros_nado_li_vremennno_pereimenovyvat_volgograd_v_stalingrad.shtml
- Survey on the heroes of the motherland <https://www.youtube.com/watch?v=9r5rgjfVWh1g>
- Survey on literary heroes <https://www.youtube.com/watch?v=yooVEycLozc>
- Profile of Alexei Fomin <https://www.youtube.com/watch?v=k-bNUsmop9A>

Songs of Interest

- «Мы русские», Жанна Бичевская
- «Песня о герое», Владимир Трошин
- «Баллада о борьбе», Владимир Высоцкий
- «Искала», Земфира

Chapter 15. Work

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- Describe the different cultural norms in Russia and North America for managing work–life balance.
- What were your concerns when you were first selecting your future career path? How has your career path changed over the course of your lifetime?
- Which of those changes occurred due to political circumstances (e.g., the collapse of the USSR and the introduction of a market economy)?
- What do you think were the most daunting challenges faced by adults transitioning from work in a socialist economy to work in a market economy after the collapse of the Soviet Union?

Group Project (a): The city of Suzheningrad has determined that it has a crisis: there are not enough bus

drivers/attorneys/stockbrokers/film critics/interpreters/psychologists in the city! On behalf of the beleaguered city, create a video advertisement encouraging individuals to pursue one of the aforementioned careers.

Group Project (b): Imagine that you and your teammates work for a Russian start-up that is trying to compete with Google for new employees. You have been asked to work with the Human Resources division to create a three-minute video describing all the wonderful perks of working for your company.

Symposium (a): Write a report in Russian on one of the following topics: The current labor market (in Russia or in your home country), work/life balance, my future profession, my dream career.

Symposium (b): Pick one of the following Russian concepts and investigate it. Write a report in Russian explaining its use in the context of the Russian or Soviet economic and/or legal system and describe its social advantages and disadvantages: трудовая книжка, закон о тунеядстве, коммунистический субботник, распределение, or профсоюз.

Video Links of Interest

- Gender and work: views of a headhunter (also for chapter 10, gender) <https://www.youtube.com/watch?v=fAuT4DiZ1XE>
- A funny job interview (КВН) <https://www.youtube.com/watch?v=Frcn17MK85U>
- I had an interview with Google! <https://www.youtube.com/watch?v=JB8HOhZEAns>

Songs of Interest

- «Песня о работе», Татьяна Доронина
- «Нэпман», группа «Би-2»

Chapter 16. Tourism

Interview Project: Arrange to interview a native speaker of Russian, either in person or by means of technology, and ask questions related to this chapter, such as these:

- What was your favorite vacation ever? Where did you go and what did you do there?

- How is tourism different for Russians and North Americans? What cultural and historical factors contribute to these differences?
- What would your ideal vacation be, if money were no object?

Group Project (a): Create a video advertisement targeting Russian-speaking tourists for a travel package to a destination of your choice with the caveat that the travel package must be ethically and environmentally sound.

Group Project (b): Imagine that you have been hired by a city in the United States or Canada to make a three-minute video aimed at attracting tourists from Russia. Work with your teammates to make the video.

Symposium (a): What are the ethical and/or environmental consequences of tourism? Pick a travel destination of your choice and write a report in Russian describing the ethical and/or environmental consequences (этические и экологические последствия) of travel to this destination. Conclude your report with a statement of your own recommendations for limiting

the environmental or ethical effects on the community of the destination.

Symposium (b): Investigate what a Russian city of your choice is doing to attract tourism among Russians and foreigners. Write a report in Russian and prepare a presentation describing whether these measures will be successful and what other measures the city might take to attract domestic and international tourists.

Video Links of Interest

- Ecotourism in Sochi https://www.youtube.com/watch?v=INc_LAtsETo
- Extreme tourism <https://www.youtube.com/watch?v=ImFWZlYXaxo>
- Survey about vacation <https://www.youtube.com/watch?v=KnsC84azRyQ>

Songs of Interest

- «Небо Лондона», Земфира
- «Австралия», Земфира
- «Ах, милый Ваня, я гуляю по Парижу», Владимир Высоцкий

SECTION 2. TRANSCRIPTS FOR LISTENING ACTIVITIES IN THE ELECTRONIC WORKBOOK

Below are the texts of the listening passages for each of the listening exercises in the Electronic Workbook. The passages are also provided within the Electronic Workbook only to teachers; they are not provided to students.

Chapter 1. Education

Упражнение Й: Listening Text 1: Higher Education in the US

Е. КОТРИКАДЗЕ: Гарвард, Йель, Принстон, Колумбийский и ещё несколько университетов США почти гарантируют суперкарьеру. Эти вузы входят в Лигу плюща—ассоциацию престижных частных американских университетов. Многие родители в Штатах и за пределами Америки готовы всю жизнь копить, чтобы обеспечить своих детей заветным дипломом.

В демократической Америке слишком внимательно относятся к расовому балансу в учебных заведениях. Политика равных возможностей превращается порой в «позитивную дискриминацию»: здесь чаще принимают в ВУЗ отстающих по баллам представителей расовых меньшинств. Возмущённые белые родители, чьих детей на заветных скамьях подсаживают менее талантливые чернокожие и латиноамериканцы, протестуют, но пока безрезультатно.

Чтобы поступить в американский вуз, нужно сдать общий стандартный тест SAT—в принципе, он же выпускной экзамен, типа ЕГЭ. В зависимости от баллов, абитуриент идёт дальше. Баллы, они же кредиты, здесь дают и за внеучебную деятельность. Это может быть успешная практика, спортивные достижения, волонтерство, лидерство в лагерях бойскаутов

и другие общественно-полезные дела. В случае подобной активности абитуриент может рассчитывать на сокращение списка предметов и экзаменов.

Высшее образование в Америке платное. Есть, правда, исключения: вундеркинды, живущие за чертой бедности, плюс желательны чернокожие, сироты, беженцы из стран третьего мира или дети из однополых семей получают гранты. В общем, угнетённые меньшинства с большей вероятностью удостоятся бесплатного образования в США, чем кто-либо другой. Помимо грантов, существуют госсубсидии для неимущих, но в определённых вузах. Речь идёт об институтах, которые выпускают необходимых государству специалистов, в первую очередь федеральных служащих.

Кстати, после бакалавриата никаких грантов государство не выдаёт, магистратуру приходится оплачивать самостоятельно, и здесь, если денег нет, на помощь приходит работодатель или банковский кредит. Платить многим приходится чуть ли не всю жизнь. К примеру, Обама выплатил свой кредит за обучение в Гарварде незадолго до вступления в должность президента.

Надо сказать, что множество суперуспешных и очень богатых людей, в том числе американцев, вообще ничего не заканчивали, хоть и учились в хороших вузах. Например, Марк Цукерберг по собственному желанию бросил Гарвард—так же, как и Билл Гейтс. А Стив Джобс бросил колледж в Орегоне.

Чисто американская традиция: здесь почти никто не учится рядом с домом, даже если Йель через улицу. Абитуриенты специально выбирают вузы не только попрестижнее, но и

подальше — лишь бы стать самостоятельными и избавиться от родительской опеки. В общезжитиях чего только не бывает — в смысле, безудержного распутства и пьянства. Впрочем, это уже не только американская история.

Listen to the full passage at: http://www.echo.msk.ru/programs/Road_map/1191866-echo/

Упражнение К: Listening Text 2: What makes a good teacher?

К. ЛАРИНА: По каким критериям оценивать качество работы учителя?

Что это? Это — оценки, да? Как это оценивать? Как вам кажется? Что такое вот хороший учитель и плохой учитель?

С. КУТУЗОВ: Ну вы знаете, это очень сложный вопрос, и дискуссионный и с научной точки зрения и с общественной. С одной стороны, есть независимая система оценки — государственные экзамены. Я знаю, в некоторых школах есть даже своя система отслеживания качества образования. Завуч и другие коллеги там проводят работы, срезают в начале, в середине, и в конце года, чтобы отслеживать изменения динамики — знаний и умений, других показателей учебных. Это одна составляющая. Другая составляющая — это развитие личности. Потому что ребёнок может обладать набором умений, но личное развитие, его интерес, его познавательная активность как личности, развитие — это тоже очень важная составляющая.

К. ЛАРИНА: А вы успеваете этим заниматься на своих уроках, если мы говорим о развитии личности именно, а не только о наборе знаний.

С. КУТУЗОВ: Я стараюсь.

К. ЛАРИНА: Ну вопрос тогда к Алексею тоже по поводу оценки, критерия успешности учителя. Как оценить его работу?

А. ГОЛУБИЦКИЙ: Я согласен с коллегой. Действительно, оценка качества — это очень непростой вопрос, и действительно, с одной стороны у нас есть реальные инструменты, такие как единый государственный экзамен и итоговая аттестация

в 9 классе. Но очень опасно оценивать работу учителя только по этим критериям. У каждой школы, мне кажется, должна быть создана своя система оценки качества, которая, безусловно, должна опираться на какие-то общие позиции, но, например, оценка качества в элитной гимназии, где отобраны дети, и оценка качества в школе малокомплектной сельской или в общеобразовательной школе, которая на окраине города находится — это разные системы оценки, разные параметры туда вкладываются.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/assembly/859582-echo/>

Chapter 2. Social Media

Упражнение X: Listening Text 1: The Influence of the Internet on Young People

О. ЖУРАВЛЕВА: Ну, так давайте вернемся к соцсетям. Значит, кто-то должен научить ими пользоваться. Слушайте, но ведь была же техника опасная, там или я не знаю, что-то ещё. Была инструкция по использованию, точно так же как, я не знаю, написано, как пользоваться этой энциклопедией, как пользоваться этой социальной сетью. Пометка для родителей.

А. ЗАПЕСОЦКИЙ: Вот с этим у нас прекрасно. Вот как чем-то пользоваться технически, как нажимать на клавиши, дети умеют раньше родителей.

О. ЖУРАВЛЕВА: Да, это правда.

А. ЗАПЕСОЦКИЙ: Но вот тот объем опасности, который есть там, вот это вот втягивание туда, куда может быть и не стоит втягиваться, вот это детям не видно совершенно. Они втягиваются в силу определенных психологических механизмов. Они находят там может быть что-то, что им в реальной жизни не хватает достаточно часто. Но заканчивается это тем, что они слишком много там проводят времени, и это время стоило бы потратить получше.

А. ОСИН: На что?

А. ЗАПЕСОЦКИЙ: Ну, например на серьёзную литературу, например, на общение с настоящими друзьями, живыми, с реальными.

А. ОСИН: У них другое общение. Они просто вот сейчас у вас один друг, вы к нему можете пойти, а сейчас у него по всему миру много друзей.

А. ЗАПЕСОЦКИЙ: Это суррогатные друзья, это не плохо, но это друзья суррогатные. Человек не получает в такой дружбе то, что он должен получать от нормального человеческого общения. Ну, давайте мы робота посадим, который будет с ребенком разговаривать.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/razvorot/1191992-echo/>

Упражнение Ц: Listening Text 2: Digital Detox Part 1 (questions 1–2)

И сегодня мы вместе с журналом Condé Nast Traveler поговорим о цифровом детоксе. Начиная как минимум с XVIII века врачи точно знают, что человеку необходимо прерываться на отдых от работы.

Сейчас, в век цифровых технологий, мы в отпуск вообще не уходим, даже если формально берём его — работа не отпускает. Держит нас крепко смартфонами, планшетами, ноутбуками и прочими гаджетами. Опрос, проведенный American Express в 2011 году, выявил, что 79% отдыхающих не могут обойтись без цифровой связи. Многие из нас стали настолько зависимы от своих телефонов, что слышат их дребезжание, пение и дрожание, даже когда те находятся в состоянии полного покоя. Такого рода галлюцинации уже получили научное название: синдром фантомных вибраций.

Упражнение Ц: Listening Text 2: Digital Detox Part 2 (questions 3–5)

Исследователи из Университета Калифорнии в Ирвине уверяют, что мы и впрямь эволюционировали до состояния, когда кажется, что нам ни на секунду нельзя остаться без связи. В одном из экспериментов замеряли, сколько времени люди тратят на выполнение прямых рабочих обязанностей, прерываясь на проверку электронной почты. И выяснили, что люди, только приступив к работе, в среднем уже через три минуты лезут в почтовый ящик.

Когда доступ к имейлу на работе был заблокирован, работники фокусировались на своих основных делах 10 минут. С точки зрения здоровья то, что люди реже прерывались, уже значительно понизило их уровень стресса.

Chapter 3. Crime & Punishment

Упражнение О: Listening Text 1: Conversation about capital punishment

И. ВОРОБЬЕВА: Ну, хорошо. Если говорить не о каторжных работах, а о смертной казни. У нас все-таки есть мораторий, но я так понимаю, что его нужно ратифицировать, там Госдума должна ратифицировать.

В. ПЛАТОНОВ: Вы знаете, очень много споров было, когда решался вопрос о том, вводить, не вводить. И президент Ельцин взял на себя вот такую ответственность, был наложен мораторий на применение смертной казни, и общество очень жестко, очень активно обсуждало эту тему.

И. ВОРОБЬЕВА: А в каком году это было, не помните?

В. ПЛАТОНОВ: Это был, если не изменяет память, 1996 год. Нет, это было чуть попозже, в конце 1990-х годов. И были опасения, что вот эта гуманность со стороны общества, она повлечет за собой еще большие преступления. Не произошло. Нет роста тех преступлений, по которым предусмотрена исключительная мера наказания. И по мнению специалистов, действительно, пожизненное наказание для человека порой страшнее.

И. ВОРОБЬЕВА: Ну а вы как считаете? Нужна нам смертная казнь, или нужно, чтоб пожизненное все-таки было?

В. ПЛАТОНОВ: Вы знаете, я считаю, что более тяжкое наказание — это пожизненное, и человек остается один на один с собой. Вообще я считаю, что самое страшное наказание — это когда человек сам себя накажет. Я видел людей оступившихся, для которых даже нахождение 24 часа изолированным от общества один на один с собой — это был урок на всю жизнь.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/vremennno/784386-echo/>

Упражнение П: Listening Text 2: Crime Among Young People

А. НАРЫШКИН: Скажите пожалуйста, очень много говорят о том, что школьники повально увлекаются компьютерными играми, в том числе с элементами жестокости (шутеры), плюс смотрят телевизор, где тоже очень много насилия. Это действительно влияет на сознание ребенка или он все-таки он может отделять эти вещи от реальной жизни?

М. ВИНОГРАДОВ: Ну, начнем с телевидения. Телевидение у нас на крайне низком уровне. Я бы сказал, в основном идут низкопробные сериалы: «Менты», «Бригада», «Бандиты» — там, не важно, как их называть. С убийствами, где придурковатые менты пьют водку и ничего не понимают, а мощные, хорошо снаряженные бандиты . . . а зло всегда вызывает больше сопереживания, чем добро; бандиты, вызывают зависть и стремление подражать у молодежи.

А. НАРЫШКИН: То есть, там телевидение детям подсказывает определенную модель поведения?

М. ВИНОГРАДОВ: Телевидение подсказывает и модель поведения, и пути реализации агрессивных желаний. Это одна сторона вопроса. Вторая сторона проблемы заключается в том, что есть интернет. Это самое опасное. Какое-то время тому назад журнал ФСБ, который называется «За и против» провел очень большую дискуссию по интернету. Я тоже принимал в ней участие. Что интернет? Большое благо. Можно совершить любые покупки, не выходя из дома, людям с ограниченными возможностями, инвалидам можно общаться со всем миром, можно продавать и покупать, зарабатывать деньги. Но интернет наполнен клубами самоубийц, как сделать бомбу, поваренная книга террориста и что-то еще, еще и еще. И, конечно, так называемые стрелялки: убей, убей и убей. Примерно 30% подростков увлекаются именно этой возможностью получить уроки, как убивать, как стрелять. Процентом 70 в эти игры не вовлекаются, но 30% подростков и

детей, и из неблагополучных, и благополучных семей, просто по складу личности отыскивают те сайты, где можно шлифовать свою агрессивность.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/Scenario/1061744-echo/>

Chapter 4. Public Health

Упражнение Л: Listening Text 1: Journalist talks about his encounter with the US medical system

САЙМОН ШУСТЕР: Что касается сравнения, приходится в голову только один случай, когда я могу сравнить. Это было, когда мы только эмигрировали из России, из Подмоскovie в Америку. Мне тогда было 7 лет, и у меня отец работал в Подмоскovie стоматологом, довольно хорошим, как считалось тогда. Соответственно, у меня были лучшие зубы из моих одноклассников в детском садике в Советском Союзе. Но когда мы переехали в США и когда, я помню очень хорошо, меня первый раз привели к зубному врачу в Сан-Франциско, там медсестра сказала: «Открой рот, мальчик». Я открыл. И ее лицо . . . Она с ужасом сказала: «Oh my God». И потом всё пошло по самому ужасному сценарию — начали меня лечить. Так что вот вам сравнение.

Но меня очень удивило, когда мой отец попал в больницу недавно, в прошлом году, и лежал там полторы недели. Я прилетел. Я был потрясен качеством обслуживания. Наверное, тяжело сказать, что так выглядит вся Америка, потому что нам очень везет в Сан-Франциско, там одна из лучших больниц и один из лучших медицинских университетов в городе Сан-Франциско. Именно там он лечился. Там так беспокоились, было столько сотрудников, которые уделяли ему внимание . . . Естественно, была отдельная комната для него. И мы за это ничего не платили, потому что у него была медицинская страховка, которая покрывала все эти невероятные затраты. Там, действительно, очень дорого стоит ночь в больнице.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/poehali/956176-echo/>

Упражнение А: Listening Text 2: Леонид Ярмольник, Russian Actor on Healthy Lifestyles

Что касается спортивного образа жизни или, скажем, стимулирования работы организма, чтобы повышать трудоспособность, жизнелюбие, оптимизм — это очень индивидуально. Сегодня это очень модно, сегодня занятие спортом стало принадлежностью имущих и конкурирующих людей. Все они понимают, что должны хорошо выглядеть, что у всех должны быть кубики, у всех должна быть накачанная шея, все на тебя по-другому смотрят и тогда у тебя больше шансов произвести хорошее впечатление, устроиться на работу или пользоваться уважением у коллег. Но я считаю, что все хорошо в меру. Потому что сегодня это приняло характер эпидемии. И люди, которые очень много увлекаются фитнесом, следят за своим телом, они не успевают читать книги, смотреть кино, общаться. На самом деле, я считаю их односторонне развитыми, скажем так, они себя чего-то лишают. Я, например, нормально отношусь. Я всю жизнь был достаточно спортивным, занимался плаванием, какие-то у меня разряды есть по конькобежному спорту, в студенческие годы меньше занимался спортом, буквально, потому что сама профессия очень подвижная. Ну а с годами люди меньше двигаются, как известно, движение — это жизнь, поэтому то, что не хватает с наступлением зрелости и того возраста, когда мы больше сидим и разговариваем, некоторые уже больше лежат на диване. Конечно, нужно загружать организм, чтобы он работал нормально. Если работает нормально организм, бегают нормально кровь, то самый главный результат — работает голова. Ты не становишься идиотом и быстрее соображаешь, и больше хорошего в голову приходит.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/zoom/660770-echo/>

Chapter 5. Religion

Упражнение П: Listening Text 1: Interview with Nikolai Svanidze about Mizulina's Proposal

К. ЛАРИНА: Скажи, пожалуйста, как ты к этому относишься?

Н. СВАНИДЗЕ: Вот, желание защитить христианство и православие неизвестно от кого, оно, я боюсь, приведет к последствиям не очень хорошим для этой конфессии. Потому что неуклюжие попытки повисить такой официозный статус религии может только отвлечь от нее людей. Как показывает история, в частности, история Российской империи, когда большевики после революции стали просто топтать церковь в прямом смысле этого слова, убивать священников, ломать церковные сооружения, грабить церкви, сопротивление было оказано, я бы сказал, не очень серьезное со стороны общественности. Не очень серьезное. И во многом я это связываю с тем, что православие было официальной религией. Достали. Люди не любят, когда их достают до печенок. Вот, когда при советской власти церковь была преследуема, ну, сначала просто убивали, как я повторяю, уничтожали, а в последние десятилетия, ну, так, гнобили, но уже без такого кровопийства. Тем не менее, гнобили. И тяга была очень большая к православию, интеллигенция туда потянулась. Потому что всегда тянутся к мученикам, всегда тянутся к преследуемым, всегда тянутся к жертвам.

Вот, когда церковь производит впечатление жирной, связанной с властью, ни в чем не нуждающейся, властной, самой по себе властной, это не усиливает ее обаяния, я бы так сказал, во всяком случае, на людей думающих, на людей, которые искренне верят, которые не просто стоят в церкви для того, чтобы показать, что они стоят в церкви под телекамеры, а которые, действительно, искренне принимают вот эти самые христианские ценности, которые госпожа Мизулина хочет защищать.

Я уже не говорю о том, что надо менять Конституцию. Я не говорю о том, что ты ни вписывай в Конституцию, ну, к чему это, собственно, приведет?

К. ЛАРИНА: К чему это приведет?

Н. СВАНИДЗЕ: Да ни к чему! Кроме того, что будут дико оскорблены представители других конфессий . . .

К. ЛАРИНА: Но они молчат.

Н. СВАНИДЗЕ: Они сейчас молчат. Во-первых, их никто ни о чем не спрашивает.

К. ЛАРИНА: Будут молчать.

Н. СВАНИДЗЕ: Нет, извини. Ты имеешь в виду официальных представителей.

К. ЛАРИНА: Да. Которые сидят рядом с Путиным на всех заседаниях.

Н. СВАНИДЗЕ: А я имею в виду верующих людей — верующих мусульман, верующих буддистов. Я имею в виду представителей других конфессий, которые почувствуют снова, что их загоняют в резервацию младших братьев.

К. ЛАРИНА: Но сейчас ведь по бюджету ты знаешь эту новость тоже этой недели? То, что РПЦ будет отдельной строкой бюджета прописана, что теперь уже нельзя говорить о том, что церковь у нас отделена от государства. Она получает большие деньги, бюджетные в том числе. Я сейчас тебе цифру не скажу (могу найти, да?). Но это тоже факт к сегодняшнему заявлению Мизулиной. Сложили 2 теперь, в Конституцию записали, что это православная страна, дали денег бюджетных, записали отдельной строкой в бюджете. Всё.

Н. СВАНИДЗЕ: Фактически предложение вот этой группы Елены Мизулиной сводится к тому, чтобы сделать одну из религий государственной.

К. ЛАРИНА: Да. Именно так.

Н. СВАНИДЗЕ: Вот, что будет означать эта поправка к Конституции. Я повторяю, это будет очень хорошо для аппарата православной церкви, потому что это будет обеспечивать в том числе открыто легально какие-то очень значительные бюджетные вливания. Но в том, что касается морального авторитета церкви, и в том, что касается ситуации в стране, это, конечно, всё пойдет в очень большой минус, несомненно.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/personalno/1202707-echo/>

Упражнение P: Listening Text 2: Parent, Teacher Discuss School Subject

ПРЕПОДОВАВАТЕЛЬ: Мария Владимировна, здравствуйте! Как хорошо, что Вы зашли. Хотела

Вам сообщить новость. Вы знаете, что с 1 сентября в 4-ом классе будет введён новый предмет? Основы религиозных культур и светской этики. Только что сказали на педсовете.

РОДИТЕЛЬ: Правда? Об этом давно ходили разговоры, но я до последнего не верила, что это произойдёт.

П: Почему? Вы против этого предмета?

Р: Мне кажется, что у детей и так слишком большая нагрузка. К тому же, он слишком сложен для изучения в столь юном возрасте. Вполне хватало того, что основы мировых религий изучали в рамках курса всемирной истории в старших классах.

П: Не совсем с Вами согласна. 4-ый класс начальной школы — оптимальный возраст для этого предмета. Дети в этом возрасте способны размышлять самостоятельно и вступать в диалог с учителем.

Р: Но для тех, кто действительно хочет изучать религию, существуют воскресные православные школы, медресе и так далее.

П: Изучение основ религии в школе — распоряжение Министерства Образования, и мы ничего не можем с этим поделать. Но моё мнение — любая религия учит морали и нравственным ценностям и познакомиться с ними современным детям не помешает. К тому же, знания о мировых религиях поможет в будущем избежать различных сект и псевдорелигиозных организаций.

Р: Морали, как правило, учат в семье, а не в государственном институте, которым является школа. Кстати, само изучение этого предмета противоречит Конституции, согласно которой наше государство — светское. Расскажите, как будет организован учебный процесс?

П: На выбор предоставлены 6 модулей и вы должны будете выбрать для своего ребенка один из них — основы светской этики, основы мировых религиозных культур, основы православия, а также основы буддизма, ислама и иудаизма — то есть четырех наиболее распространённых в России религий.

Р: А если, допустим, все члены нашей семьи убеждённые католики, то что нам тогда делать?

- П:** Хм . . . Честно говоря, не знаю, как ответить на Ваш вопрос . . .
- Р:** И разве разделение учеников по религиозному принципу не вызовет конфликтов между детьми?
- П:** Это вполне вероятно — дети в этом возрасте непредсказуемы. Думаю, что большая ответственность по предотвращению подобных конфликтов ляжет на преподавателей. Они должны будут подавать материал так, чтобы дети были толерантны ко всем религиям.
- Р:** А кто будет преподавать этот предмет?
- П:** Те же самые учителя истории и литературы, прошедшие дополнительную подготовку. То есть светские педагоги, которые будут давать только материал из учебника.
- Р:** Это радует. Если бы преподаватели представляли разные конфессии, то был бы риск, что они занимались бы миссионерской деятельностью, а не просветительской.
- П:** Согласна.
- Р:** Хорошо, Ирина Александровна, я Вас поняла. Я подумаю о том, какой модуль выбрать, хотя по-прежнему считаю, что этот предмет в программе — лишний. Всего доброго!
- П:** До свидания!

Chapter 6. Body Image

Упражнение А: Listening Text 1: Geography and Clothes, Three Opinions

МНЕНИЕ ПЕРВОЕ: Мне кажется, что уличный стиль одежды одинаков в крупных городах по всему миру. Тот, кто работает в офисе, вынужден соблюдать дресс-код. Тот, кто учится в университете, может позволить себе носить джинсы и майки. Сам я, когда был студентом, одевался в сэконд-хэндах. Одежду привозили из Америки, поэтому я выглядел как рядовой американец. Теперь, когда денег стало побольше, могу позволить себе покупать винтажную одежду. Могу часами копаться в вещах на каком-нибудь развале в Париже или Лондоне. В Нью-Йорке или в Москве я везде чувствую себя в ней комфортно. Мне кажется, в последнее время русские стали проще относиться к одежде. Есть конечно и те, кто приезжая в Европу, тоннами

скупает одежду из новых коллекций. Без разбора. Главное, чтобы название бренда было пожирнее написано. Да, Москва — ярмарка тщеславия, но и тщеславию нужно тоже предаваться с умом. Многие этому уже научились.

МНЕНИЕ ВТОРОЕ: Безусловно, в Москве одежда играет очень важную роль. Мне важно, что обо мне думают люди. Одеваться так, как одеваются, допустим, в Сан-Франциско, где на пьедестал возведено удобство, я не могу. Я не могу выйти на улицу в первом, что попало под руку. В толстовке, из-под которой торчит растянутая, незаправленная майка. В Москве другая эстетика. Небрежность здесь не в моде. Девушки носят каблуки даже зимой, когда на улице снег и гололед. В 8 утра, в метро, ты редко встретишь девушку без макияжа. За границей так наряжаются только когда идут на вечеринки и свадьбы. В Москве же это в порядке вещей. Понятно, что когда я еду за границу, я одеваюсь гораздо проще. Ношу повседневное и простое, никаких каблуков и макияжа. Подстраиваюсь под географию. То, что в Москве выглядит стильно, в Нью-Йорке, например, оказывается чрезмерным. Если ты выйдешь на улицу в миниюбке, то будешь ловить на себе неодобрительные взгляды.

МНЕНИЕ ТРЕТЬЕ: Я люблю наряжаться. И не могу понять европейцев, которые живут в «столицах моды» и при этом надевают на себя мешковатые футболки и рваные джинсы. Меня удивляет небрежность, склонность к черному цвету. Да, такая одежда комфортна. Но выглядит она при этом слишком блекло. Чтобы не сливаться с такими «стилягами», я специально стараюсь покупать какие-то яркие вещи и проявлять изобретательность. Где бы я не находилась, своему стилю я не изменяю. Согласна, что гулять по городу на каблуках — не всегда удобно, но, как говорится, «красота требует жертв». В Америке мне часто делают комплименты. Обращают внимание на необычный крой платья или на прическу. Находятся и те, кто говорит, что я одеваюсь слишком ярко. Но я считаю, что они просто мне завидуют. Выгляжу я «на все сто». Как в глянцево-м журнале.

Упражнение М: Listening Text 2: About Tattoos

Американский суд признал татуировки видом искусства и способом самовыражения. Поводом к такому решению послужил спор между двумя тату-художниками и властями города Месса. Власти целых три года не разрешали молодым людям открыть свой салон из-за действующих в округе законов. Так, например, по местным правилам такие салоны не должны находиться ближе 1200 футов друг от друга и от школ. Однако, верховный суд Аризоны посчитал, что рисунки на теле человека подлежат защите в соответствии с первой поправкой Конституции США, которая гарантирует свободу слова. Судья Скотт Бейлз считает, что по Конституции необходимо защищать сами татуировки и студии, где их делают, как и любое другое искусство. Единственное, что отличает татуировку от картины—это то, что делается она на коже, а не на бумаге или холсте,—отметил судья.

Listen to the full passage at: <http://echo.punkchords.com/programs/keys/929445-echo/>

Chapter 7. City

Упражнение Ф: Listening Text 1: Moscow in the Rankings of World Cities

ЮЛИЙ ГУСМАН: Москва—город сложный, большой и серьёзный. Если ты её любишь, если ты в неё веришь, тогда Москва тебя принимает, и ты становишься москвичом. А если ты не хочешь ни язык учить, ни с москвичами дружить, ни в музеи ходить, ни книги читать, а рассчитываешь, что Москва—это просто место, где можно заработать, и если ты не чувствуешь себя в этом городе как во второй своей родине, тогда Москва может быть городом, который не поведет твоим слезам.

ВЛАДИМИР РЫЖКОВ: Всё начинается уже когда самолет приземляется в Шереметьево и люди полчаса ждут, когда в самолете откроют дверь. Так как они привыкли, что дверь открывается сразу в других странах, то, конечно, первое удивление у них возникает уже в самолете. Второе удивление у них возникает на паспортном

контроле, когда строгие девушки достаточно злобно изучают их паспорта, сразу давая им понять, куда они приехали. Когда они наконец выезжают из аэропорта, они попадают в ужасную пробку на Ленинградском проспекте и делают вывод, что дорог в этой стране нет. Потом они оказываются в гостинице, которая стоит, как шестизвездочная, а услуги там третьесортные. Кроме того, они ещё должны зарегистрироваться в наших бюрократических органах. Поэтому естественно, если человек получает за бешеные деньги очень плохой сервис, везде должен регистрироваться, всегда носить с собой паспорт, то в следующий раз он поедет не в Россию.

ЮРИЙ КОБАЛАДЗЕ: Я знаю огромное количество иностранцев, которые в восторге от Москвы и прекрасно здесь живут. Женились или вышли замуж, купили квартиры, работают и наслаждаются Москвой. Утверждают, что это динамичный, интересный, культурно насыщенный город с потрясающей ночной жизнью и великолепными ресторанами. Да, дорогой, но думаю, что Лондон не дешевле. Это я говорю об иностранцах, а не о бывших гражданах СНГ. Конечно, те люди, которые приезжают сюда на заработки, гастарбайтеры, встречают не самое дружелюбное отношение к себе. Но я, как давно приехавший гастарбайтер, уже живущий в Москве больше 40 лет, должен сказать, что Москва действительно очень тёплый и гостеприимный город, хотя в то же время и жёсткий и отличающийся от всех других столиц.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/poehali/593125-echo/>

Упражнение Х: Listening Text 2: Smells of New York

Я долго думала—что именно рассказать вам в этой программе и решила, в конце концов, поговорить про книгу. Она вышла не так давно в США, ну и собственно именно здесь наше сегодняшнее место встречи. А учитывая, что любой тур по Штатам совершенно никак не обходится без Нью-Йорка, сужаем поиски и встречаемся непосредственно в

центре города. Консьерж одного из отелей Нью-Йорка Эмбер Джонс, как и положено в его положении, частенько отвечал на вопросы постояльцев. Постояльцы спрашивали о разном, но особенно часто интересовались, где в городе можно выпить самый вкусный кофе, съесть самое вкусное мороженное и, наконец, перекусить, скажем небольшой, но настоящей американской пиццей.

Эмбер Джонс всегда отвечал честно, но гости, как правило, в городе не ориентировались. Консьерж объяснял, но они просили указать на карте, рисовал ручкой, но гости все равно находили в итоге не совсем то, что предлагал им Джонс. Обмениваясь впечатлениями, теперь уже они, вернувшись в отель, рассказывали, что шли просто на запах. В итоге Джонс так именно и стал советовать: «Идите на запах». А со временем, консьерж одного из Нью-Йоркских отелей Эмбер Джонс понял, что запахи в конечном итоге не просто достопримечательности города, но и его путеводители. Так появилась идея уникальной книги, которую, кстати, и вы сможете запросто приобрести, особенно если окажетесь в Нью-Йорке.

Оказаться в Нью-Йорке вместе с туроператором ДСБВ можно уже на майские праздники. Путешествие, во время которого вы увидите главные города и самые знаменитые природные и культурные достопримечательности страны — длится 10 дней, с 27 апреля по 6 мая. Цена, скажу вам честно, не самая маленькая, но главная ее составляющая — авиабилеты. Америка вовсе не такая дорогая страна, как мы привыкли думать. Тур стоит от 3 тысяч 203 долларов. Еще раз напомним, в эту сумму уже включены авиабилеты.

А теперь возвращаемся к книге. Консьерж Эмбер Джонс собрал в своем путеводителе под забавным названием «Нью-Йорк, Фу, Нью-Йорк» все самые основные запахи города. Более 30 разных видов — пицца, арахис, кофе, чизкейки, мусор, выхлопные газы, канализация . . . Все, чем пахнет американский мегаполис. Книга уже поступила в продажу, кстати, кроме запахов там есть и вполне симпатичный текст. Создатели необычного путеводителя обещают, что запахи продержатся в нем довольно долго, а отели Нью-Йорка уже рассматривают варианты перспективного сотрудничества

с автором. Ну, скажем, некоторые из них уже готовы предлагать своим постояльцам эту книгу в качестве сувенира. А чем не сувенир? Я считаю — отличный. С вами была Анна Трефилова. До встречи.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/mestovstrechi/1020554-echo/>

Chapter 8. Family

Упражнение С: Listening Text 1: Mixed Marriages

ВЛАДИМИР КОЧАН: Я отношусь к межнациональным бракам с самой высокой степенью одобрения. Я не считаю, что это вообще проблема. Если существует человеческая привязанность, если существует любовь в самом высоком смысле этого слова, она может быть между кем угодно. Поэтому то, что мусульмане должны жениться только на мусульманках или католики только на католичках, это у меня вызывает, по меньшей мере, только улыбку. По-моему, это чепуха. Это догма, это архаика, и это несерьезно. За этим нет будущего, потому что коммуникация развивается с неистовой силой, люди знакомятся, и им никто запретить этого не может.

ВИКТОР ЕРОФЕЕВ: Каждый брак по-своему смешанный. Каждый брак — неравный брак. Ну, естественно, что браки с иностранцами это большое испытание и для мужчины, и для женщины, потому что в детстве другие сказки, в школе — другие истины. Можно это все обратить во зло, растеряться и пропасть. А можно расширить горизонты, радоваться и вместе сделать что-то необыкновенное. Все зависит от человека, все зависит от терпения, от выдержки. Ну, и конечно, от ума и остроумия. И поэтому я за смешанные браки. Я считаю, что они пополняют человечество разнообразием элементов. Но с другой стороны, если ты глупый человек, не женись на иностранке.

СЕРГЕЙ НИКИТИН: Брак — это такое индивидуальное дело, что общие какие-то соображения или рецепты здесь, мне кажется, не годятся и не работают, все индивидуально. Бывает, когда люди женятся одной национальности, но они

далеки друг от друга, как, я не знаю, землянин и марсианин. И бывают браки между совершенно разными национальностями, с разной культурой, но между людьми возникает такая общность, что любой может позавидовать. Так что я скажу, все индивидуально. Сложность еще в том, что наш сын женат на американской девушке. Наши внуки родились в Америке.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/poehali/565621-echo/#element-text>

Упражнение Т: Listening Text 2: Lecture by a Sociologist

Результаты исследования российской семьи, опубликованные недавно ВЦИОМ, еще раз подтверждают, что тенденции, наметившиеся несколько лет назад, никуда не исчезли. Увы, семья переживает не лучшие времена, а цементирующие основы, на которых она держалась в прошлом, так и не были воссозданы.

Отношение к семье и браку в нашем обществе, вообще, весьма противоречиво. Например, совсем недавно тот же ВЦИОМ проводил исследование идеалов современной молодежи. Большинство из опрошенных мечтает о крепкой семье и верит в любовь на всю жизнь (75%). Теперь берём итоги нынешнего исследования: подавляющее большинство граждан — 64% — считают развод приемлемым. Только 31% опрошенных высказались против расторжения брака. В основном это люди «старой закалки», которые были воспитаны под девизом «жениться надо один раз и на всю жизнь». Современное поколение в этом вопросе более демократично: 72% респондентов в возрасте 31–45 лет не нашли в разводе ничего предосудительного.

То есть, в поисках любви и семьи, одной на всю жизнь, люди ищут и ошибаются очень много раз. Можно несколько раз начинать все сначала и не бояться развода. А 70% опрошенных считают, что жениться вообще совсем не к чему. И только для трети россиян узы брака остаются священны.

При этом 70% россиян нормально относятся к тому, что дети могут рождаться вне брака. Но почему-то в дискуссиях о проблеме абортов среди многих причин нежелания рожать названа и та, что

отказ «папы» от малыша можно считать достаточным аргументом к искусственному прерыванию беременности. Одним словом, деторождение сегодня в значительной степени зависит от способности молодых людей строить долгосрочные отношения друг с другом. Одним словом, в этом направлении — сохранения долгосрочных семейных отношений — возможно и надо работать сегодня обществу.

Chapter 9. Ethnic Conflict

Упражнение Р: Listening Text 1: Exams for Migrants

В. РЫЖКОВ: Я считаю, что экзамен по русскому языку, истории и законодательству, в принципе, полезен, но без экстремизма. Достаточно очень небольшого для начала объема знаний русского языка для того, чтобы начать социализироваться. Достаточно самых общих представлений по истории, и чем Александр Невский отличается от Александра Македонского. Поэтому сама идея экзамена по русскому языку, истории и законодательству полезная и правильная, но требования должны быть очень лаконичными, минимальными.

Е. КОРЕНЕВА: Я считаю, что нужен какой-то минимум знания языка для безопасности самого человека. Он должен знать, как объясниться, как пройти по определенному адресу, как вызывать врача, как объясниться в магазине, как объяснить, кто он такой, откуда он — такой бытовой минимум. То, что обычно в разговорниках для туристов, это вполне по силам каждому. Мне кажется, что завышенные требования предъявлять к мигрантам — это род дискриминации.

А. ГЕРБЕР: Я думаю, что те, кто сюда приезжает, должны, безусловно, хотя бы немного знать язык, просто чтобы им было легче. Не для того, чтобы нам с ними было легче, а чтобы им самим было легче — об этом мы не думаем. Они должны знать какие-то правила нашего общежития, обязательно должны знать свои права — им должны об этом сказать. Что их не должны грабить, не должны над ними издеваться, что они не должны быть рабами, что они должны пользоваться медициной, что они должны иметь нормальные условия для жилья.

Они должны знать свои права, но и обязанности: не нарушать законы нашего общежития, не орать по ночам, не кричать, не мешать людям спать. Хотя таких случаев не очень много, но все-таки; вести себя спокойно и достойно, так же, как они ведут себя в своих селах, городах. Уважать стариков, уважать женщин. Вот, что они должны знать — как здесь жить, с чем здесь жить, с кем здесь жить. Спокойно можно все это знать, извините, без изучения истории и времен Екатерины II и Петра I.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/poehali/1223867-echo/>

Упражнение С: Listening Text 2: Labor Migrants

М. КОРОЛЁВА: Есть ли или нет конкуренции за работу между россиянами и мигрантами? Это выяснили социологи. Они представили на этой неделе результаты своих исследований. То, что конкуренции на получение работы между мигрантами и россиянами нет, следует из предварительных данных соцопроса, который был проведён в этом году Центром социально-трудовых прав вместе с Центром этнополитических и региональных исследований. Опрашивали как самих трудовых мигрантов, так и российских работников, которые общаются с ними на работе.

Я вам коротко расскажу, что это было за исследование и к каким выводам пришли исследователи. Выборка включала 755 мигрантов и 755 россиян. Ученые посмотрели, как на одинаковых рабочих местах функционируют иностранцы и местные жители, насколько распространено оформление договоров, какова оплата труда. Основной вывод: российские и иностранные граждане занимают на трудовом рынке разные ниши. Среди россиян значительно меньше тех, кто занимается низкоквалифицированной работой.

Что еще выяснилось в ходе этого исследования? Почти половина опрошенных иностранцев работает нелегально. В основном труд используется на мелких предприятиях. В организациях с численностью работников меньше 10 человек доля нелегалов две трети.

Среди мигрантов и работников-россиян, которые приехали из других регионов, распространена так называемая неформальная занятость: на основе устных соглашений с работодателем работают каждый второй мигрант и каждый четвертый россиянин. Оплата. Здесь тоже есть свои особенности. Если работники-иностранцы и их российские коллеги занимают аналогичные рабочие места, то их заработная плата, как правило, не отличается. Однако, отмечается в исследовании, мигранты занимают менее статусные позиции на рынке труда, поэтому их заработки значительно меньше: средняя зарплата мигрантов — 20 тысяч рублей, россиян — 25 тысяч рублей. Более того, отмечают исследователи, статистика показала, что мигранты работают интенсивнее. Средняя продолжительность рабочей недели иностранцев составила 57 часов, россиян — 50 часов на тех же самых местах.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/poehali/1110354-echo/>

Chapter 10. Gender

Упражнение О: Listening Text 1: Differences between Men and Women

Психологи, педагоги, социологи и врачи находят все новые и новые различия между мужчиной и женщиной. В этой лекции я расскажу о том, как мужчины и женщины по-разному переносят боль и депрессию, как по-разному они говорят неправду, то есть лгут, и о том, как они реагируют на свои ошибки, и как по-разному говорят.

Начнём с боли. Женщины чувствительнее к физической боли, но и терпеливее, чем мужчины. Однако женщины ходят к врачам в три раза чаще. Мужчины живут по принципу «терпеть не могу, но к врачу не пойду». Это потому, что они боятся пережить ещё большую боль в процессе лечения. Кроме того, они не хотят признавать свою болезнь, то есть свою слабость.

Что касается депрессий, то врачи утверждают, что от депрессий женщины страдают в два раза чаще, чем мужчины. А от сезонных депрессий (например, из-за недостатка солнца зимой) — в шесть раз чаще.

Несколько слов о мужской женской лжи, то есть, о том, как они говорят неправду. Мужчина, когда лжёт, становится агрессивным, не смотрит на собеседника, часто дышит, говорит слишком громко, может выбежать из комнаты. Женщина в такой ситуации обычно неестественно улыбается, говорит детским голосом, разглаживает свою одежду, переступает с ноги на ногу и часто моргает. А вот интенсивность вранья от пола не зависит. Согласно американским психологам, и мужчины, и женщины врут от 5 до 20 раз в день.

Давайте поговорим об ошибках. На свои ошибки мужчины и женщины реагируют по-разному. Женщины стараются как можно быстрее их исправить. Они довольно легко соглашаются с теми, кто говорит им об их ошибках. Женщины объясняют свои ошибки тем, что у них недостаточно способностей и знаний. Мужчины обычно не признают свои ошибки, утверждают, что они поступили абсолютно правильно и очень не любят, когда кто-то обнаруживает их ошибки раньше, чем они сами. А объясняют мужчины свои ошибки очень просто: у них было мало времени.

В заключении, я хочу рассказать о различиях в языке. Мужчины точнее используют глаголы, женщины — прилагательные. Женщины чаще употребляют условные предложения (то есть предложения со словом «если»), задают больше вопросов, чаще поправляют себя. Мужчины хорошо пересказывают события, но не любят и не умеют говорить о своих чувствах. Иногда кажется, что мы говорим на разных языках. Но мы все-таки можем понять друг друга! И это главное.

Упражнение П: Listening Text 2: Jane Graubman on Boy and Girl Scouts in the USA

Интервьюер: Здравствуйте, сегодня мы разговариваем с доктором Джейн Граубман, профессором Йельского университета, которая занимается изучением бой и герл скаутов в США. Мы обсуждаем то, как гендерные стереотипы проявляются среди девочек и мальчиков, участников скаутского движения.

ГРАУБМАН: Во-первых, нужно отметить, что уже начиная с устава, девочек не поощряют

участвовать в проектах, связанных с наукой; заниматься математикой, физикой, биологией. До сих пор считается, что девочкам плохо даются эти дисциплины. Мальчики же, наоборот, мало занимаются искусством и творчеством.

И: То есть девочки участвуют в научных проектах гораздо реже, чем мальчики?

Г: Да, примерно в три раза реже. С другой стороны, девочки чаще, чем мальчики занимаются проектами, связанными с искусством. В их расписании такие проекты занимают около 20 процентов времени. Интересно также отметить, что девочки намного чаще работают в группе. Примерно 30 процентов всех занятий девочек проходит в группах, тогда как мальчики работают вместе с другими менее 20 процентов всего времени.

И: Интересно! Я знаю, что вы также изучали самостоятельность мальчиков и девочек. К каким результатам вы пришли?

Г: Результаты очень интересные и неожиданные. Наше исследование показало, что в мальчиках воспитывается интеллектуальная пассивность и зависимость. Так, например, если у них не получается решить какую-то задачу, им постоянно советуют посмотреть ответ в конце учебника. От девочек же, наоборот, требуют искать ответы самостоятельно.

И: А в названиях команд проявляются какие-то стереотипы?

Г: Да, это наше исследование показало очень четко. Оказалось, что название команд мальчиков часто включают в себя названия профессий — «Инженер», «Ученый», «Механик», а в названии команд девочек, как правило, будет какая-то игра слов: не просто «Астроном», как у мальчиков, а «Искатель звёзд».

И: Спасибо, Джейн! А в следующей части нашей программы мы поговорим о том, почему между мальчиками-бой-скаутами возникают конфликты.

Chapter 11. Rich and Poor

Упражнение О: Listening Text 1: Psychology of Wealth

М. ВЕЛЛЕР: Богатые разных стран, во-первых, богатые, а во-вторых, разные. Теперь нам

предстоит искать следующие отличия. Когда-то Хемингуэй цитировал Скотта Фицджеральда, который собрался было ему сказать: «Богатые — это совсем не такие люди, как мы с вами», на что Хемингуэй ответил: «Конечно, у них есть деньги». Когда Гарсиа Маркесу после получения Нобелевской премии сказали: «Дон Гарсиа, вот теперь вы богатый человек», — Маркес ответил: «Но, но, но, я не богатый человек, я бедный человек, у которого просто вдруг появились приличные деньги». Имеется в виду, очевидно, что богатый — это психология, и богатый — это характер. Потому что наличие денег очевидно само собой. Во-первых, богатства, как правило, добиваются люди энергичные и целеустремленные, которые именно хотят быть богатыми. Вот если существуют трудоголики — всем понятно, что это, — то есть люди, которых можно было бы назвать деньгоголики, или монетоголики, ну иногда их по-русски называют стяжателями, еще кем-то. Когда человек 24 часа в сутки, когда спит — подсознание работает, думает о том, как вернее, быстрее, прямее, больше срубить бабла, это даже при средних способностях, и он, видимо, разбогатеет. И в богатстве люди же в рыночном обществе реализуют себя. Вот делать ему нечего, обычный вопрос — ну зачем ему 10 миллиардов, ведь и один за всю жизнь не потратишь. Но дело же не в миллиардах. Вот художник пишет картины, он же написал 5 шедевров — нафига еще? Да это его форма существования.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/poehali/779818-echo/>

Упражнение П: Listening Text 2: The Wealthy Abroad vs. the Wealthy in Russia (Radio Call-In Show)

СЛУШАТЕЛЬ: Алло, добрый вечер, меня зовут Алексей.

И. ВОРОБЬЕВА: Алексей, давайте, рассказывайте про богатых разных стран.

СЛУШАТЕЛЬ: Ой, ну вот мое личное ощущение, я тоже много где побывал, хотя мне только 22 года. Ну, я бы сказал, есть разница в

происхождении, в том, что большинство богатых людей Запада — это люди, которые сделали себя сами. У нас же, в России, встречаются 2 типа богатых — это люди, которые сами себя сделали, построили свой бизнес, они такие же, как на Западе. Такие же. Этот человек очень скромный, когда ты мимо такого человека пройдешь — ты и не подумаешь, что он какой-нибудь там дядя миллиардер. А есть . . . ну, грубо говоря, это наши олигархи, которые наворовали . . . которые в принципе и не утруждались, чтобы эти деньги получить. Ну, как бы, звездная болезнь, поэтому они себя и ведут так пафосно, ярко, ну и, в принципе, по-скотски во многом.

И. ВОРОБЬЕВА: Ну а что, вы не видели в других странах как себя по-скотски ведут богатые?

СЛУШАТЕЛЬ: Ну, не в таком большом количестве, во-первых, а, во-вторых, действительно люди, которые сами себя сделали, которые к этому долго шли и утруждались . . . допустим, они достаточно молоды, лет по 30 — они понимают, как-то они лучше себя ведут в обществе. Они понимают, что не стоит кичиться. И хотя тоже весьма себя любят улаживать, но той кичливости, которая присуща нам, у них нет просто.

И. ВОРОБЬЕВА: Ну а что вы имеете в виду? То есть, вы имеете в виду, что, например, богатый бизнесмен на Западе он просто не будет одеваться в какую-то очень дорогую одежду, и не будет сверкать дорогими часами?

СЛУШАТЕЛЬ: Ну, нет. Это-то он будет делать. Другое дело, что он не будет говорить остальным, что если бы не такие, то как там сказал, по-моему, один миллиардер: «Если у вас нету миллиарда, то идите куда-то там». Да. Такое там в жизни не скажут.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/poehali/779818-echo/>

Chapter 12. Art

Упражнение П: Listening Text 1: The Role of Art

К. ЛАРИНА: А какое назначение, на ваш взгляд, искусства, какая из всех возможных функций — что главное?

М. ПИОТРОВСКИЙ: Функция — это воспитывать сложного человека, воспитывать сложного человека, который знает, что дважды два не всегда четыре. Другое дело есть функция — просто эстетическая радость, но это только половина дела.

В. ДЫМАРСКИЙ: Мне кажется, что и искусство и культура в целом — это еще, конечно, самое главное связующее между прошлым, сегодняшним и будущим. Это главная историческая связь.

М. ПИОТРОВСКИЙ: Ну, это тоже идет через эмоции, а эмоции — когда человек эмоционален, у него правильные эмоции, он может понять будущее и строить это будущее, не исходя из примитивных правил: будь то арифметика или рыночная экономика.

В. ДЫМАРСКИЙ: Буквально на днях был у одного очень известного, пожалуй, даже самого крупного в России частного коллекционера старинных книг. Когда берешь в руки книгу 18-го века, 1781-го года, русскую книгу, то ты понимаешь, что — сколько уже? — двести лет с чем-то, — что это тоже мое, что я там был, я здесь, и это еще будет через какое-то время . . .

М. ПИОТРОВСКИЙ: Задача музея — попытаться, чтобы люди эти эмоции ощутили все.

В. ДЫМАРСКИЙ: Это удивительное чувство. Я вдруг себя поймал на этом . . .

К. ЛАРИНА: Согласна абсолютно, но послушайте, у нас же такая ментальность, к сожалению — нарушен был ход истории насильно, — то, посмотрите, у нас люди не знают, что до них было, не только в масштабах страны, но в масштабах их собственной семьи. Ведь это тоже невероятно важно, мне кажется, может быть, поэтому это чувство в общепринятом смысле не очень понятно.

В. ДЫМАРСКИЙ: Прервалась связь времен.

К. ЛАРИНА: Да, это самая фраза, но она важна.

М. ПИОТРОВСКИЙ: Ее надо строить, эту связь времен или отбирать как-то. Историческая память она важнейшая вещь. Надо культивировать.

К. ЛАРИНА: Михаил Борисович, может культурная политика стать национальной идеей, или это невозможно в таком разрозненном обществе?

М. ПИОТРОВСКИЙ: Я не думаю. Я думаю, что просто культура — есть национальная идея. Вот культура, уважение к культуре, забота о ней может стать национальной идеей. Грубо говоря, для России это и есть — культура, за что мы и держимся все время. А политика — это немножко другое.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/year2014/1333548-echo/>

Упражнение P: Listening Text 2: Reading in Modern Times

Д. ДОНДУРЕЙ: Культурный шок заключается в том, что беспрецедентное, видимо, лет за 100 падение интеллектуального потенциала нашей . . . культурного, художественного, эстетического, морального — потенциала нашей аудитории. Я вам, разрешите пару цифр: в десятом году по данным Российской книжной палаты, только что он завершился, позавчера, количество зарегистрированных названий в сравнении с прошлым годом, то есть, с девятым, сократилось на 9 процентов. А по тиражам — больше, чем на 17 процентов. Это, вобщем, ситуация, сравнимая с Великой Депрессией. 37 процентов наших соотечественников читают одну или больше книги в год. Значит, остальные не читают книг. Может быть, они сидят у компьютера, это отдельная ситуация . . . Это невероятно важная ситуация. Было очень интересное исследование в восьмом году, оно говорит, что книга исчезает, чтение уменьшается.

Д. ФАЙЗИЕВ: Вот это неправда. То есть, уменьшение книг — это правда, а то, что уменьшается чтение . . . Из этой цифры это не следует, по крайней мере.

Д. ДОНДУРЕЙ: Теперь международная программа оценки школьников «Pisa», на «Эхе Москвы» часто приводят эти данные, в возрасте 13–15 лет, это вот эти важнейшие классы, пятый, шестой, седьмой, восьмой . . . Значит, российские школьники оказались на 42-ом месте из 65 по чтению, по пониманию текста. Сегодня мальчики могут пересказывать классические произведения в

пять раз хуже, чем 10 лет назад, а девочки — в 4 раза.

Д. ФАЙЗИЕВ: Я не согласен с этим, дети не читают меньше. И в мое время были дети, которые не читали книжек, когда я учился в школе, когда мы были самой читающей страной на свете, и в мое время были дети, которые читали только мусорный бросовый детектив. Я просто был записан в районную библиотеку, я с ними встречался там. Я помню, как мне пацаны подсовывали какие-то книжки про каких-то там стреляющих динозавров и каких-то монстров, я это хорошо помню. Было все то же самое, просто было меньше . . .

Д. ДОНДУРЕЙ: Вы знаете, какие тиражи современной качественной литературы сейчас? 3 тысячи — это предел, поздравляют людей, а 15 лет назад это было 30 тысяч, то есть в 10 раз меньше.

Д. ФАЙЗИЕВ: Может быть, я же не спору, просто многие качают из Интернета. Вы знаете цифры, какими продается вот этот новый девайс? Вы знаете, какими тиражами он продается? Нам с вами с данной макулатурой не снилось тиражи, с которыми продается этот Ридер, он меньше, чем верхняя крышка вот этого вот передо мной лежащего ноутбука на столе, а в него вмещается вся библиотека конгресса США, включая Ленинскую библиотеку. Зачем человеку покупать книжку, объясните мне?

AS THIS
LINK
APPEARS
TO BE
INCOR-
RECT.

Listen to the full passage at: <http://www.echo.msk.ru/programs/kulshok/739286-echo/#element-text>

Chapter 13. The Environment

Упражнение Т: Listening Text 1: Who Are the Biggest Polluters in the World?

А. НАРЫШКИН: А какая страна в мире больше всего загрязняет воздух, ну, и, соответственно, влияет на глобальное изменение климата?

И. БЛОКОВ: Безусловно, две первых страны в мире — это Соединённые Штаты и Китай.

А. НАРЫШКИН: Не Россия.

И. БЛОКОВ: Не Россия. Россия находится на третьем или на четвертом месте, в зависимости от того, как вы учитываете это самое сельское хозяйство.

А. СОЛОМИН: Ну, это серьёзно, тем не менее, третье-четвертое место.

И. БЛОКОВ: Это серьезно, но все-таки Соединенные Штаты — это 25% выбросов, вот. Интересна динамика в Соединенных Штатах и в России. В России после того, как Советский Союз развалился, то выбросы в атмосферу резко уменьшились. И уменьшились они примерно . . . сейчас они составляют около 70%, там, 65, 72% от того, что было в 1990-м году. В Соединенных Штатах выбросы выросли с 90-го года, выросли существенно. Но за последние 10 лет они уменьшились на 20%. Независимо от того, что Соединенные Штаты не подписали Киотский протокол, не участвовали в соглашениях, они, тем не менее, методично пытаются внутренними механизмами уменьшить выбросы. Мы — нет.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/Scenario/1021706-echo/>

Упражнение У: Listening Text 2: Global Consequences of Temperature Increase

И. БЛОКОВ: Температура в мире за 10 лет, в среднем, поднялась на 0,6 градуса. Но, подчеркиваю, это же она в среднем. А скачки, которые стали более резкими и более частыми, они могут приводить к скачкам на 2–3 градуса. Это уже вопрос вероятности. То есть, это может быть сильно более высоким.

А. НАРЫШКИН: Какую цифру можно назвать, после которой можно с уверенностью говорить, что вот это будет глобальный катаклизм?

И. БЛОКОВ: Можно с уверенностью говорить, что если температура подыметься на 8 градусов, то в мире не останется никого живого из человечества. Если температура подыметься на 6 градусов, то человечество не сможет нормально выживать, не сможет нормально питаться. Повышение температуры на 4 градуса приведет к тому, что ни одна из существующих экосистем не останется на месте: ни бореальные леса, ни тропические леса — ни одна. Поэтому сейчас признано, что подъем температуры на 2 градуса — это некий тот самый предел, выше которого человечество

не должно переходить. Если оно будет серьезно переходить . . . понятно, что 2 градуса — это не что-то такое абсолютное, это может быть на одну десятую меньше, на одну десятую больше, но это не должно быть 3 или 4 градуса.

Listen to full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/Scenario/1021706-echo/>

Chapter 14. Modern Heroes

Упражнение О: Listening Text 1: Profile of a Canine Hero

Я хочу рассказать вам про одного героя. Это собака, которую зовут Занджир. Когда он был совсем маленьким, он начал учиться в академии для собак индийского города Пуна. Пса там научили многим полезным вещам — в частности, унюхивать взрывчатку.

Занджир оказался настоящим собачьим Моцартом — с раннего возраста проявлял черты истинной обонятельной гениальности.

Когда Занджиру был всего год, он начал работать в бомбейской полиции и вскоре прославился на всю страну.

В марте 1993 года главарь преступного синдиката организовал в городе серию террористических актов.

Я был в Бомбее. Улицы этого перенаселенного города напоминают московское метро в час пик. Я никогда не видел такого количества людей. И вот один террорист устраивает там один за другим террористические акты. В разных районах гремят взрывы. Огромное количество людей погибают и получают ранения. Начинается паника. При этом взрывы продолжают и продолжают — всего их произошло тринадцать.

А было бы шестнадцать. Если бы не Занджир, который в той сумасшедшей ситуации нашёл целых три взрывных устройства.

Это был его звездный час, но далеко не последний подвиг. В целом за свою карьеру мой герой помог обезвредить 3329 кг взрывчатки, 600 детонаторов, 249 гранат и 6406 боевых патронов.

К сожалению, до старости и заслуженного отдыха Занджир не дожил. Он умер в восьмилетнем возрасте, в расцвете сил, от рака костей. Надо

сказать, что индийцы — большие молодцы. С благодарностью у них всё в порядке.

Во-первых, Занджиру устроили почетные похороны, на которых присутствовало множество народа, в том числе высшее полицейское начальство: А во-вторых (и это меня особенно тронуло), о героической собаке снова вспомнили в прошлом году, в двадцатилетний юбилей ее главного подвига. Чтобы еще раз вспомнили.

Упражнение П: Listening Text 2: Heroes in Movies

А. САМСОНОВА: Тема нашего сегодняшнего эфира «Время в поисках своего героя». И я с удовольствием представляю наших гостей — Тимур Бекмамбетов — режиссер. Здравствуйте Тимур.

ТИМУР БЕКМАМБЕТОВ: Здравствуйте.

А. САМСОНОВА: И Николай Усков — главный редактор журнала «GQ». Здравствуйте Николай.

НИКОЛАЙ УСКОВ: Здравствуйте.

А. САМСОНОВА: Собрались мы в преддверии прямо скажем эпохального события. На 31 декабря намечена премьера нового российского, можно сказать, блокбастера, это «Черная молния». И Тимур продюсирует эту картину. Почему Вы осмелились назвать, что это первый отечественный фильм о супергерое. Неужели у нас не было героев до сих пор в наших фильмах?

Т. БЕКМАМБЕТОВ: Они были, но очень давно. К сожалению, последние, не знаю, лет, наверное, 15–20, вот никто не решался сказать, что я хочу сделать фильм о настоящем герое. О том, кому хотелось бы подражать, на кого хотелось бы быть похожим. И сформулировать на самом деле очень внятно, что такое добро, что такое зло. Мы на это решились, и выносим на суд зрителя фильм, который, надеюсь, станет полем борьбы для добра и зла. И добро победит и родится герой.

А. САМСОНОВА: То, что нет героя за последнее время в российских фильмах, это каким-то образом характеризует российских режиссеров и сценаристов. Это случайность, так совпало, снимали на другие темы? Или это характеризует наше общество в целом, у которого нет героя?

Т. БЕКМАМБЕТОВ: Нет, в жизни есть люди, которых смело можно называть героями. Просто

почему-то о них не принято было говорить. Мы жили очень долго, стесняясь говорить внятно о том, что такое хорошо, и что такое плохо. А потом было время 90-х, когда были героями бандиты, были люди, которые были против чего-либо. Наконец, вот сейчас пришло время говорить о том, чтобы находить их и говорить о них, это должно стать модным, это должно стать престижным, должно стать интересным для создателя.

А. ГРЕБНЕВА: Тимур не голословен в своих заявлениях о том, что герои были давно, потому что Ваш исследовательский центр совместно с Фондом общественного мнения проводил исследования о том, кого россияне считают героями. И прежде чем мы перейдем к результатам этого опроса, мы хотим спросить у Николая Ускова, кого он из киноперсонажей считает для себя героем настоящим?

Н. УСКОВ: Ну, у нас, действительно, с Тимуром согласен, было какое-то время без героев, без положительных героев. Это надо уточнить. Потому что герой—это просто действующее лицо, олицетворяющее время. Я думаю, это связано с тем, что у нас случилось некое разобщение, глобальное разобщение страны. Очень трудно найти какие-то события, какие-то вообще зацепки в нашей общей жизни, понятные и важные для всех. Кто-то верит в Сталина, кто-то его ненавидит, кто-то молится одному Богу, кто-то другому, условно говоря. Кто-то абсолютный циник и прагматик, кто-то идеалист, люди очень разные. И для меня действительно последние 15–20 лет героев в положительном смысле не было.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/figure/644673-echo/>

Chapter 15. Work

Упражнение П: Listening Text 1: Employment of Young People

М. ГЕЛЬМАН: Мы делали исследование, и среди молодых людей из трёх человек, которые уезжают, один уезжает за новыми возможностями, а два за более интересной жизнью. То есть их

не устраивает не то, как он работает, а то, как он проводит свободное время. И именно поэтому Москва—единственный город России, в который люди приезжают.

Есть очень простой рецепт, который мы успешно в Перми применили. В 2008 году 60% хотело уехать, а в 2011 баланс стал ровно как в Санкт-Петербурге. Надо делать интенсивную, насыщенную, культурную жизнь, нужно создавать комфортную среду обитания и надо создавать пространство для коммуникаций. Это же проблема не только России, проблема это всемирная. И это конкуренция не по количеству свободных мест, а по сервису обслуживания свободного времени.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/poehali/1295190-echo/>

Упражнение Р: Listening Text 2: An Immigrant's Story

Я хочу рассказать про своего друга Николая. Он тоже врач, он заканчивал в Питере медицинский институт и стал стоматологом. И в 1994 году, закончив институт, он уехал в Америку. А в Америке, чтобы работать стоматологом, нельзя подтвердить диплом, надо пройти стоматологическую школу, три года. Приехал, у него было 350 долларов. Поскольку денег было мало, Николай поселился в Бронксе, это был в то время самый ужасный район Нью-Йорка, хуже Гарлема, очень опасный, с бандитами, с мафией.

Он мне говорил: «Я вышел на третий-четвертый день на улицу и понимал, что у меня 300 долларов скоро закончатся, и я очень захочу есть. Напротив было какое-то отделение банка. Я зашёл туда. Я сказал, что мне нужна работа, любая». Ему сказали: «У нас есть отделение в Бронксе, можете там работать кассиром». Николай пошёл работать в это отделение кассиром.

Через год он стал старшим кассиром, ещё через полгода его перевели старшим кассиром в отделение банка на Манхэттене. Как только начал там работать, он взял кредит и посещал вечернюю стоматологическую школу. И вот он три года работал в банке и три года ходил в стоматологическую школу, так, что в банке никто об этом не знал.

Когда он закончил стоматологическую школу, он был вице-президентом этого банка. Николай

пришёл к директору и сказал: «Я увольняюсь, потому что хочу работать стоматологом». Все подумали, что это шутка. Ему сказали, что он один из лучших сотрудников банка, и что ему банк оплатит учёбу в школе экономики любого университета — Стэнфорд или Йель — потом возьмут его обратно, только чтобы он оставался в этом банке. Он сказал, что очень хочет быть врачом, на что ему директор банка сказал: «Мы с тобой очень подружились, поэтому сделай так, чтобы ты не уволился, а чтобы я тебя выгнал с работы. По закону я должен ещё 6 месяцев тебе платить твою последнюю зарплату. Например, не приходи неделю на работу, я тебя выгоню за то, что ты прогуливаешь». Николай неделю не ходил. Потом пришёл, обнялся с директором, ему ещё полгода выплачивали по 3 тысячи долларов в месяц, и теперь он стоматолог в Нью-Йорке.

Chapter 16. Tourism

Упражнение У: Listening Text 1: Tourists in Moscow

Чтобы сделать пребывание в стране и в городе для иностранца более комфортным, многие страны и национальные туристические офисы создают службы помощи иностранным туристам. Есть такие и в Москве. Например, колл-центр для туристов. Он начал работу в августе 2011 года. Первое время принималось около трехсот звонков в месяц, сейчас — более двух тысяч по двум основным линиям, русской и англоязычной. Также доступно еще пять языков. Главная функция колл-центра — всевозможная помощь туристу, от информационной до психологической. Телефон бесплатный, соединение моментальное, поиск информации занимает около двух минут. Номера: +7-800-220-00-01-02 и 8 (495) 663-13-93. Кроме того, Ассоциация

туроператоров (АТОР) также недавно объявила о создании службы срочной психологической помощи туристам. Психологи будут помогать туристам успокаиваться в сложной ситуации, в которой они оказались на отдыхе.

Listen to the full passage at: <http://m.echo.msk.ru/interview/detail.php?ID=1398656>

Упражнение У: Listening Text 2: Tourists in Moscow, Part 2

Но, конечно, основное направление — это адаптация города под национальные особенности: под местный язык, под кухню, издание информационных материалов на иностранных языках и под многое другое. Основные направления этой работы — прежде всего, туристы из Китая, которые вот уже несколько лет во всем мире, и в Москве тоже (в прошлом году КНР стала лидером турпотока из-за рубежа), являются главными донорами туристических потоков; а также из Саудовской Аравии, Индии и в целом мусульманского мира. Задача, которую решают сейчас все международные туристические центры — как сделать этим туристам путешествие максимально удобным. На это направлены специальные программы. В России и Москве это, прежде всего, программы China Friendly и Хальяль. Под эгидой этих программ объединяются гостиницы, рестораны, музеи, магазины и туркомпании, нацеленные на взаимодействие с приезжими из Китая и мусульманского мира.

Listen to the full passage at: <http://echo.msk.ru/programs/progulki/1398656-echo/>

SECTION 3. SYLLABUS DESIGN WITH PANORAMA (AND SAMPLE CHAPTER SCHEDULE)

Panorama includes the textbook and an Electronic Workbook, a companion website available at books.quia.com that provides most of the homework for the textbook. Teachers have free access to the site and students must pay for their access. For additional information about this, please see the Georgetown University Press website (press.georgetown.edu) or the preface in the textbook.

The sixteen chapters of *Panorama* are of uneven length, since the grammatical topics on which they focus are of varying difficulty. The first chapter (review of the structure of Russian, with only receptive exercises), for example, might be covered in three class-hour sessions, while the third chapter (verbal aspect) might require eight class-hour sessions. We recommend that teachers review each chapter's content before assigning a set number of class sessions for each chapter. We have created many exercises for in-class use and homework—more than you may be able to use. Please also bear in mind that you might decide not to assign all the texts or all the exercises in each chapter, which means that you can assign fewer class hours to a given chapter in your syllabus.

Every chapter in the textbook is designed to provide a clear roadmap through the material for teachers and students. The chapters each begin with an activity that introduces the theme and is centered around the image that opens each chapter. Following this are vocabulary discussions and exercises, introducing students to specific words and phrases that they will need to discuss the chapter's theme. The vocabulary exercises in the textbook can be completed in class orally. Included in this section is the first text. Additional homework exercises to assess vocabulary knowledge are in the Electronic Workbook and can be assigned for homework.

After the introductory cultural and lexical information and correlated exercises, the grammar explanations begin. Students can be assigned to read some of the grammar explanation ahead of class and to prepare the relevant exercises in the textbook for one class session.

After teachers have checked students' mastery in class, they can assign relevant Electronic Workbook exercises on those same grammar topics. Throughout the textbook grammar explanations we have created references to numbered exercises later in the textbook. The grammar exercises are short, relatively simple, and communicative. We intend for the exercises in the textbook to be completed in class and checked orally in order to verify that students have mastered the basic principles of the relevant grammatical topics.

Throughout the textbook grammar exercises you will see (1) proverbs that relate to the grammar topic and (2) references to homework exercises in the Electronic Workbook. It can be fun to discuss the proverbs in class. The exercises in the Electronic Workbook are marked with Cyrillic letters, in order to distinguish them from the numbered exercises in the textbook. The different systems (numbers in the textbook, letters in the Electronic Workbook) are provided to make it easier for you to build your syllabus. The workbook exercises are typically longer and more challenging and many require your input before they can be graded.

At the end of the grammar exercises are two more reading texts, for a total of three reading passages in each chapter. Each is selected to match the chapter theme, with the final text being a poem or passage from a novel, and each includes pre-reading tasks, which can be completed in class, and post-reading tasks, which can be assigned for homework.

Once you have gone through all of the in-class material, we expect that students will conclude by completing the summative exercises, which are found both in the textbook and in the Electronic Workbook. In the Electronic Workbook, there are listening exercises based on authentic audio texts, exercises based on proverbs and sayings that illustrate the grammar and cultural content of the chapter, and a recording exercise in which students deliver a monologue responding to a prompt on the chapter's theme. In the textbook, summative exercises include conversation prompts for longer discussions or presentations around the chapter's theme, a film discussion activity for teachers who wish to incorporate films into their syllabi, and writing prompts for preparing a longer written piece on the chapter's theme.

In addition to these exercises and activities, consider including any of the Additional Learning Tasks detailed in Section 1 of this manual, which may be integrated into the scheduling of the work of the chapter.

Timing Your Syllabus

While *Panorama* can be used for a single semester, it has been designed to be used for one full year of instruction. In a semester with forty-two classroom contact hours, we anticipate that you may, on average, choose to work through twelve chapters of *Panorama* in a year (two semesters or three terms). It is not essential to cover all sixteen chapters of the book in a single academic year. It may be, in fact, more productive for students if teachers choose which chapters to devote significant time to, rather than trying to

complete all sixteen chapters in a way that could compromise student mastery. We ask you to bear in mind that students who are well prepared for some grammatical topics may be able to work through a given chapter rapidly, perhaps completing only the Electronic Workbook exercises to demonstrate mastery.

Sample Syllabus for Chapter 6

In order to illustrate how a chapter might be scheduled, we provide here a sample syllabus for chapter 6, which focuses on the cultural topic of appearance and the grammatical topic of the prepositional case.

This sample shows how teachers might schedule the various exercises from both the textbook and Electronic Workbook into a coherent learning experience for their students. For the purpose of this syllabus, class sessions are fifty-minute classes, and the homework is expected to take 1.5 to 3 hours per class session, depending on the student's aptitude. You are encouraged to design your own syllabus in accordance with an understanding of your particular students' strengths, weaknesses, interests, learning styles, and needs. Not all exercises and activities need to be assigned. If you have more than eight class sessions available for a chapter, you might want to consider assigning more of the optional activities featured in sections 1 and 2 of this manual. If you have fewer than eight class sessions, you might want to vary the exercise types you assign from one chapter to the next. We recommend that you select the materials to present and the order in which to present them that makes the most sense to *you*.

CHAPTER 6

Homework to complete before class session 1

- Look at the photograph and complete the photo exercise
- Study vocabulary on the topic (“Appearance”) and prepare exercises 1–4

In class: Session 1

- Conduct discussions and complete exercises 1–4
- Do pre-reading activity based on Text 1
- Students read Text 1 in class and complete post-reading discussion activities

Homework to complete before class session 2

- Complete Electronic Workbook exercises A, Б
- Read grammar explanation on the prepositional case until the heading “Subordination in the Prepositional Case,” and review exercises 5–17 in the textbook in preparation for class.

In class: Session 2

- Answer student questions about the grammar explanation
- Review grammar exercises 5–17 from the textbook
- Sing one of the songs of interest (from additional activities section of this Teacher’s Manual)

Homework to complete before class session 3

- Read grammar explanation from Subordination in the Prepositional Case through the end of the grammar section.
- Prepare textbook exercises 18–20: we will do them in class
- Complete Electronic Workbook exercises B–3.

In class: Session 4

- Review textbook grammar exercises 18–20
- Present a video clip of interest (from additional activities section of this Teacher’s Manual) for discussion

Homework to complete before class session 5

- Complete Electronic Workbook exercises И, Й
- Read Text 2 in the textbook and complete all exercises and activities related to the text
- Prepare photo activity Продолжаем разговор

In class: Session 5

- Work through text 2 and activities
- Discuss photograph Продолжаем разговор
- Introduce and discuss text 3 and activities

Homework to complete before class session 6

- Electronic Workbook exercises К–Н
- Watch one of the films listed in Давайте поговорим о кино and prepare to discuss the film you were assigned.

In class: Session 6

- Film discussion activity: what was each film about? What are the common themes of all the films? Describe the appearance of the major characters in the films viewed this week.
- Conversation activity: Давайте обсудим
- Pre-writing activities for Письменные задания

Homework to complete before class session 7

- Complete exercise О in the Electronic Workbook (Запишите себя)
- Write an essay on one of the topics in Письменные задания

In class: Session 7

- Review, additional video(s) or songs of interest, peer editing of essay, more discussion (Давайте обсудим)

Optional class session 8 choices

Students select one of the Additional Learning Tasks from Section 1 of the Teacher’s Manual: Interview Project, Symposium, or Group Project

SECTION 4. SAMPLE CHAPTER TEST

The sample test for chapter 6 provided below demonstrates how teachers can assess listening and reading comprehension, grammatical competence, cultural competence, and speaking and writing proficiency. The test is designed to be administered in a fifty-minute in-class session, with the exception of the oral communication task, which students would be assigned to do on their own within a deadline set by the instructor. The sample study guide, which follows the sample test, is designed to help students organize their self-study in order to master the material in a way that will be reflected in their performance on the test, matching student and teacher expectations as closely as possible.

Part 1. Listening Comprehension (10 points)

First, read the questions below. Then, listen to the text about changes in styles in Russia during the 17th and 18th centuries and answer the questions that follow in English.

Questions: (2 points each)

1. What were two of the trends in women's fashion in this period?
2. Why was it fashionable to have dark teeth at one point in Russian cultural history?
3. What was Catherine the Great's preferred hairstyle?
4. A 10th grade literature teacher explained that women of Tolstoyan beauty had to have palms big enough to hold the bottom of a child of what age?
5. At the same time, she explained, the ankles of a beautiful woman had to be of what size?

Part 2. Reading Comprehension (10 points)

First, read the questions below the text. Then, read the text about some famous Americans and their thoughts

about their own experiences with plastic surgery and answer the questions that follow in English.

Excerpt from: <http://lolgirl.ru/moda/4527-zvezdy-kotorye-priznalis-chto-delali-plasticheskie-operacii.html>

О Дженнифер Грей говорил весь Голливуд, когда в 1987 году на экраны вышел фильм «Грязные танцы» (Dirty Dancing). Однако звезде не очень нравилась форма ее носа, и она приняла трудное решение лечь под нож. «Я пришла в операционную звездой, а вышла никому неизвестным человеком», — сказала она в интервью Daily Mirror. — «Это была адская операция по изменению формы носа. Я теперь навсегда останусь когда-то знаменитой актрисой, которую никто не узнает из-за пластики носа».

Солист группы Backstreet Boys **Эй Джей Маклин** гордо демонстрирует свои густую шевелюру. Ранее звезду очень беспокоили редящие волосы (на фото слева), поэтому он решил обратиться в клинику. Певец подтвердил в Твиттере: «Некоторые девушки увеличивают грудь, некоторые парни вставляют импланты в брюшной пресс, и все для того, чтобы стать счастливее! Это было единственное, что я сделал, и я очень счастлив».

Дженис Дикинсон, которая считает себя первой в мире супермоделью, призналась в пристрастии к пластической хирургии. Звезда, которая по слухам увеличила себе грудь, сделала абдоминопластику, подтяжку шеи и лица, липосакцию и инъекции ботокса, сказала, что «живет ради пластической хирургии». «Я сделала абдоминопластику, подтяжку шеи и лица, в настоящее время делаю уколы ботокса и рестлайна», — заявила она в интервью журналу In Touch ранее в этом году.

Джоан Риверс — прямолинейная телезвезда, которая получила собственную колонку после высказываний в адрес певицы Адель в прошлом году, однако она известна не только резкими комментариями, но также и своей нескрываемой любовью к пластической хирургии. Она заявила: «Детям нравятся красивые лица, поэтому перестаньте говорить всем, что быть некрасивым — это нормально! Если вы можете что-то изменить — измените, раз это делает вас счастливее. Мне нравится смотреться в зеркало и говорить: „Для 77 лет ты выглядишь хорошо“. Вот и все. Мне безразлично, что говорят другие».

Легенда кантри-музыки **Кенни Роджерс** признался, что жалеет о своем решении сделать пластическую операцию, когда в 1977 году он женился на женщине гораздо моложе его. Звезда заявил австралийской газете, что он стал «бионическим человеком, у которого не осталось ничего своего». «Я король пластической хирургии. Я бионический человек! Каждая часть моего тела когда-то была переделана или что-то вроде того», — сказал он. — «Порой я жалею, что сделал это. Когда я смотрю на свои старые фотографии, я вижу, что мои глаза были теплее, чем теперь, и мне этого не хватает».

Questions:

1. Why is Jennifer Grey disappointed with her plastic surgery?
2. Why was Joan Rivers happy with her surgery?
3. Why is Kenny Rogers unhappy with his choices?
4. What did A. J. Maclean do and how does he feel about it now?
5. What are some of the things that Janice Dickinson has done and how does she feel about them now?

Part 3. Culture and Lexicon (10 points)

Write a paragraph in which you compare in Russian the appearance of two very different-looking individuals (actual people or characters in a film or television show). Show off your mastery of the vocabulary you have learned in this chapter.

Part 4. Grammar (15 points)

Answer the questions with the cued phrases, spelling out numbers as words and using the appropriate preposition:

1. Где они живут?
Витя и Лена Кузнецовы (Россия)
Таня Скворцова (Суздаль)
Вася Гуров (Нижний Новгород)
Соня Битехтина (Москва)
Гриша Романов (Сахалин)
Кролики (лес)
Вера Иванова (on the 3rd floor)
Миша Михельзон (in the 7th room)
2. О чём они мечтают?
Галя (счастливая жизнь)
Медсестры (здоровые дети)
Ученики (хорошее образование)
Студенты (интересные путешествия)
3. Когда это случилось?
Освобождение крепостных (during the reign of Alexander the Second)
Первая русская революция (in 1905)
Советский Союз вторгся в Афганистан (in the Brezhnev administration)

Part 5. Grammar 2 (15 points)

Translate and complete the sentences.

1. I insist on . . .
2. She doubts that . . .
3. His parents often worry about . . .
4. Her grandparents sometimes scold her for . . .

Part 6. Proverbs and Sayings (10 points)

Write a scenario in which one can use the proverb «Не в деньгах счастье».

Part 7. Communicative Writing (20 points)

Imagine that your Russian friend has written you that s/he wants to have plastic surgery. Write an excerpt from the letter you would write back to him or her, explaining why s/he should or should not go forward with the plastic surgery. In your response, use the following expressions:

- In the first place
- In the second place
- In that case
- Despite the fact
- In light of the fact that

Который
Те, кто OR то, что

Part 8. Oral Communication

Task (10 points)

Choose one of these tasks to record. [Note: This may need to be done in a language lab, or you may need to provide directions to your students about where to email the file.]

1. Retell the story of a film you watched for this chapter.
2. Retell the story of a film from your native culture connected to the theme of physical appearance or body image.
3. Describe the public reaction to a change in the physical appearance of a celebrity.
4. Explain your feelings about cosmetic surgery.

****Text for listening comprehension activity**

The passage has been excerpted from <http://www.cosmo.ru/beauty/body/russkie-standarty-krasoty/>. The teacher should read it out loud for the listening comprehension activity.

Крутой вехой для бьюти-трендов стали петровские времена: царь повелел согражданам равняться на Европу. В частности, женщинам он приказал носить платья венгерского и немецкого фасонов — так появилась мода на узко затянутую в корсет талию и в целом кукольный look. С тех пор все бьюти-тренды начали приходить с Запада. Приживались, правда, не все. Вот например, в Европе были популярны черные зубы. Христианский идеал красоты того времени — изможденная женщина, худая, безгрудая, вечно беременная, с плохими от заморенности зубами. Проблемы в ротовой полости также могли свидетельствовать и о достатке — только богатые люди могли себе позволить килограммы сладостей. Те, кому от природы достались ровные и белые зубы, вынуждены были чернить их углем. В России лишь купеческие жены пытались подражать европейкам. Окружающими это воспринималось примерно так, как сейчас попытки нуворишей быть модными, одевшись в дорогой total look. Повального увлечения

«креативными» прическами у нас тоже не случилось. В XVIII веке французская королева Мария Антуанетта крутила на голове такие «вавилонь», которые Лене Лениной и не снились. Самой знаменитой прической считался «фрегат» — внушительных размеров макет корабля, закрепленный на голове. Наша Екатерина Великая примерно в то же время предпочитала скромный стиль: убирала волосы назад, украшая их цветами или диадемой. Однако мода на все французское постепенно пробралась в страну: открылись парижские парикмахерские, а говорить с приличной дамой на русском языке стало не комильфо. Но красивая женщина — это по-прежнему женщина в теле. Мягкие плечи, красивая высокая грудь, четкая линия талии, пышные бедра. Помнится, учительница литературы в 10-м классе, объясняя нам толстовские идеалы красоты и каноны того времени, в запале сказала: «Девушка должна быть пышной, чтоб на ее ладони помещалась попка трехлетнего младенца! А не такой, как эта ваша сублинная Гумбург!» — Сообразив, что все же увлеклась, Любовь Ивановна добавила: — «С другой стороны, в то время ценилось изящество. Лодыжка настоящей красавицы умещалась между большим и указательным пальцем мужчины». Всю перемену девочки пытались вообразить попку младенца, а мальчики практически ползали за мной, пытаюсь измерить лодыжки.

Study Guide for the Chapter 6 Test [to be handed out to students several days prior to the administration of the test]

The test will consist of 100 points, as follows:

Part 1. Listening Comprehension (10 points)

Listen to the text, a radio interview on the topic of appearance and body image, and answer the questions that follow in English. Read the questions before you listen to the text.

Part 2. Reading Comprehension (10 points)

Read the text below on the topic of appearance and body image and answer the questions that follow in English and answer them in English on the basis of the information in the text.

Part 3. Culture and Lexicon (10 points)

Write a paragraph in response to a prompt about body image and physical appearance, using the vocabulary you have studied in this chapter.

Part 4. Grammar 1 (15 points)

Answer the questions using the cues provided. The questions will require you to use the prepositional case, including dates and time expressions, and to choose appropriate prepositions.

Part 5. Grammar 2 (15 points)

Translate and complete the sentences featuring constructions that require you use the prepositional case.

Part 6. Proverbs and Sayings (10 points)

Given a proverb from this chapter, write a scenario in which it could be used.

Part 7. Communicative Writing (20 points)

With the given prompt about appearance and body image, write a paragraph in which you use complex

syntax (including *который* and *кто/что* clauses) and selected constructions from the connecting phrases presented in this chapter.

Part 8. Oral Communication Task (10 points)

You will be assigned a topic for a monologue that you will have to record and submit by XXX (date).

In order to show your Russian off at its best on this test, study the vocabulary and grammar presented in Chapter 6, paying special attention to the model sentences used to illustrate the grammatical points and the exercises you have completed both in the textbook and the Electronic Workbook. Be sure to review the proverbs and sayings, so that you understand how to use them appropriately. Of course, use the word list at the end of the chapter to be certain that you have mastered the new vocabulary. Be ready to talk about body image using the vocabulary and grammar you have learned in Chapter 6.

SECTION 5. CREATING OTHER CHAPTER TESTS, MIDTERM OR FINAL EXAMS, AND OTHER ASSESSMENTS

If you liked some or all of the formats in the sample test for chapter 6, it will be easy for you to create additional tests for other chapters or for a midterm or final examination. Here is how we created the sample exams. You can use this method to easily create additional or alternative assessments.

Creating Chapter Tests

Listening Comprehension: Every chapter of *Panorama* has at least one listening text from Ekho Moskvyy. You can go to the Ekho Moskvyy website and search for interviews and reports related to the topic of the given chapter. We recommend using the transcript option to read potentially useful interviews and reports before listening to them. Consider the length of the text: Ideally, for a chapter test with 4–6 questions, the text should be no longer than 1–2 minutes in length. Bear in mind that presenting an excerpt of a longer text can be problematic because the excerpt may lack the natural redundancy that even native speakers use to process meaning in a listening context.

In this Teacher’s Manual, we have also suggested many video clips from Gazeta.ru, especially its interviews in the man-on-the-street format, as additional texts. You can use one of those clips or find another one from Gazeta.ru; however, these clips do not come with a transcript. Choose a text of appropriate length that you think will be most relevant to your work with your students on the given chapter and then create 4–6 listening comprehension questions in English for students to respond to in English. At least some of the questions should focus on the big-picture meaning of the text; 1–2 questions could focus on specific turns of phrase or details supporting the larger argument. The questions should not be answerable without listening

deeply to the text. Having the questions and responses in English compels the students to use their Russian-language listening skills by preventing them from using the language of the question (if it were posed in Russian) to answer with that very same language for answers in Russian. With questions and answers in English, the students must process meaning in Russian in order to answer in English.

Reading Comprehension: You can use texts from Ekho Moskvyy (transcripts) or articles from any Russian news website as the basis for this part of the assessment. Many of the supplementary texts suggested in this Teacher’s Manual come from Gazeta.ru. Find a text that is relevant and approximately 350–500 words in length and then create 4–6 questions in English for response in English, focusing on questions that address the big-picture meaning of the text, with 1–2 questions focusing on details that support the larger meaning.

Culture and Lexicon: Ask students to write a few sentences or a paragraph on the cultural topic of the chapter. You may require them to take an assigned point of view in order to facilitate the communicative success of this activity. For example, “From the point of view of an elderly single person or a middle-aged married person with two young children, write one paragraph from a larger letter to a government official about changes you would like to see in your neighborhood, using at least a dozen vocabulary items from the city topic of our chapter.”

Grammar: Select example sentences from the grammar explanations and exercises from the textbook or Electronic Workbook that require students to

rephrase or transform words and phrases in Russian or to provide Russian phrases in the correct grammatical form given English cues.

Proverbs and Sayings: Choose a proverb or saying from the chapter and ask students to write a scenario in which it can be used.

Communicative Writing: Ask students to write a text of 250–350 words in length on the topic of the chapter. You can use one of the writing prompts from the textbook if you want. You may also identify targeted grammatical or syntactical constructions that the students must use in their essay, such as, *в связи с тем, что; благодаря тому, что*, or three participles or three verbal adverbs. A sample rubric for grading this writing task is appended below.

Oral Communication Task: Ask students to record a monologue on the topic of the chapter, whether using one of the prompts from the end of the chapter in the textbook or based on a film the students have seen. If you have assigned the record yourself activity in the Electronic Workbook and if you have given feedback to the student about how that monologue could be improved, you could assign the students to create an enhanced monologue on the same topic, which would give the students an opportunity to demonstrate how they have learned from your feedback. A sample rubric for grading the oral communication task is appended below.

Creating Midterm and Final Examinations

A midterm examination that must be administered within the time constraints of a single class period could be created with assessment tasks on listening,

reading, culture and lexicon, grammar, proverbs, communicative writing, and oral communication selected from the various chapters on which the midterm examination is based. For instance, if a midterm examination is based on chapters 1–4, the listening comprehension task could focus on the topic of chapter 2, the reading comprehension based on chapter 3, the culture and lexicon from chapter 1, the grammar from chapters 2–4 (with some items from each chapter), the proverbs from any one of the chapters, the communicative writing task from chapter 3 and the oral communication task from chapter 4. If the midterm examination is administered in a double-class period, you can expand the assessment items for each modality to cover more chapters in each section.

Final examinations in many institutions are 2–3 hours in length. In this context, instructors may choose to have multiple assessment tasks for each modality, drawing on different topics (chapters) for each of those tasks. Using the same rubric to respond to written work in the chapters, whether graded or not, and on tests helps students improve their work from lower stakes to higher stakes performances.

Rubric for Assessing Compositions (Written Work for the Chapters and Written Work on Tests)

The total number of points available in this rubric is 24, with an option of 2 points as a bonus. Grades for the composition would be calculated as a percentage of the 24 points earned. For instance, a student who earns a total score of 20 of the 24 points and a 1 point bonus has earned a score of 87.5% on the composition. Note that students do not have to submit flawless compositions (without any errors) in order to earn a top grade on the assignment.

	0 points	1 point	2 points	3 points	4 points
Content	Fails to address the task and is more than 30% off of appropriate length	Fails to address most of the task parameters and is more than 20% off of appropriate length	Addresses some of the task but is more than 10% off of appropriate length	Addresses most of the task and/or is not quite of appropriate length	Completely addresses the task and is of appropriate length
Logic and Cultural Appropriateness	The text is incomprehensible due to lack of internal logic and elements that are culturally inappropriate	The text is structurally difficult to understand in part from the lack of internal logic and in part from elements that are culturally inappropriate	The text suffers from a lack of internal logic and has some moments that are not culturally appropriate, but is still comprehensible	The text has internal logic but has some culturally inappropriate features, or is culturally appropriate but lacks internal logic in one or two places	The text has internal logic and is culturally appropriate for a reader who has no experience interacting with foreigners
Communicative Success	The text is incomprehensible	The text is barely comprehensible to a native speaker with no experience interacting with foreigners	Throughout the text there are times where a native speaker with no experience interacting with foreigners would not understand	At no more than one or two instances is communication ambiguous to a native speaker of Russian with no experience interacting with foreigners	At no time are there any lapses of communication
Grammar and Spelling	There are so many errors that it is impossible to understand the text	There are frequent errors and they impede meaning	There are frequent errors but they do not impede meaning	There are only a few errors and they never impede meaning	There are no systematic errors
Syntax	There are no complex sentences	There are few complex sentences and those that are there may be incorrect and may impede meaning	There are some complex sentences, but some of them are incorrect in a way that could impede meaning	There are many complex sentences with a limited range of syntactical devices, 1–3 of these sentences may have errors in the syntax that do not impede meaning	The text has many complex sentences and features a good range of devices of complex syntax, with targeted structures from the chapter, and they are all comprehensible and correct
Originality	Recombination of sentences from other texts students have seen	Some novel ideas, but largely a recombination of previous material	Some recombination of previous material, but some new ideas	Little recombination of previous material, mostly new ideas	Entirely novel text with little recombination of previous material
Bonus		Unusually creative and interesting	Exceptionally creative and interesting		

Rubric for Assessment of Recorded Monologues or Oral Communication Tasks for Chapter Tests, Midterm or Final Exams

When grading oral assessments, it is important to recognize that students can make grammatical or syntactical mistakes without penalty as long as those errors are not frequent, as explained in the rubric. Instructors are encouraged to use the same rubric to assess the recorded monologues, whether or not they are graded, and the oral communication tasks on chapter tests, midterm or final examinations so that students

are given feedback on their oral communicative work that they can use to improve their work for the higher-stakes performances in graded contexts.

The total number of points available for the recorded monologue or oral communication task in this rubric is 18, with two bonus points available. The grade for the performance would be calculated as a percentage of the points earned: thus, a student who earned 17 points (16 regular points and 1 point bonus) would earn a grade of 94.4%.

	0 points	1 point	2 points	3 points
Content and Completion of Task	Task not completed, presentation is not convincing	Task partially completed, some content irrelevant, presentation is not convincing	Significant part of task completed with relevant content, presentation is somewhat convincing	Task entirely completed with relevant content, presentation is convincing
Comprehensibility, including rate of speech, pronunciation, and intonation	Even a native speaker used to interacting with foreigners would not understand	Only a native speaker used to interacting with foreigners would understand	Comprehensible to native speaker not used to interacting with foreigners	n/a
Syntax	No use of complex syntax	Limited use of complex syntax and syntax inaccurately constructed	Limited use of complex syntax or complex syntax with some instances in which it is inaccurately constructed	High density of sentences with generally accurately constructed complex syntax (no or few syntactical errors)
Grammatical Accuracy	Very frequent errors constitute communicative breakdown	Frequent errors significantly impede communication	Some errors impede communication	Sporadic errors do not impede communication
Lexicon	Little or no use of targeted vocabulary	Limited use of targeted vocabulary and not always accurately used	High density of targeted vocabulary, but not always accurately used	High density of targeted vocabulary, accurately used
Appropriate Communication	Often inappropriate	Sometimes inappropriate	Mostly appropriate	Sociolinguistically appropriate at all times
Bonus		Very creative	Exceptionally Creative	